Fuyug – English Dictionary

A a

ake vi try Na ake em ali. I tried to see the house.
aked n, pl 1) men Tam mu aked sosololong. Tom and the men are working.
aklok adv o’clock Akolog ten aklok. Now it is ten o’clock. akolog adv now Akolog Satroed. Today is Saturday. akolog ovo ese n generation
akom cnj together Na kupe ovol akom ne. I ate sweet potato together with pork.
akum vt wait
al1 n sugarcane Al handiti yungo. Sugarcane stands in the gardens.
al2 cnj not only
al3 deic here Di al andengo. We are here.
al hele deic here-close EMPH Al hele di bol ade. We played ball here.
al1 cnj with
ala5 vt/i hear Na nul gan ale. I heard your voice.
alab n pouch Imbad hul es hul alabiti andengo. The cuscus’ young ones are in its pouch.
alalenge adj equal Kaden kompyuta alalenge. The box and the computer are the same size. alalovo n opening Put nal alalovo tele. The cat came through the opening between my arms. alan n ridge Alan inog. The ridge is big.
aled n grass sp Aled halunditi andengo. There is grass in the gardens.
ali4 vt/i see Na nu ali. I see you.
ali eta vt call
alim adv yesterday Alim na sosoli. Yesterday I worked.
alimba n tree sp
aliya n lizard
alom n sticks of sugarcane for planting Na ge teb hul alom filidi. I am going to plant the sticks of sugarcane.
alul hela vi snore An imal ide alul hele. People snore when they sleep.
aluwi adj cranky
aluwes n 1) twine Na aluwes hukas. I have a lot of twine. 2) asparagus
am n army Am hul ipit hukas. The army has
a lot of guns.
am a vi put in Kupe hulin ama. Put the sweet potato in the pot.
amal hela vt phosphorescence Amal hele giti andengo. Phosphorescent wood is in the bush.
aman n salt Nul aman hukas andengo. You have a lot of salt.
amasi n cousin Nul amasim vom nul buti andengo. Your sibling is back there in your place.
am n garden Amb hukas halunditi. There are a lot of yam gardens in the gardens.
amba n monarch
ambal adj weak Nani ambal. I am weak.
amamb n baby Tomba ambamb. Tomba is a baby.
ambgeb n pry mantis
ambide n door Em hul ambide inog. The door to the house is big. ambod n mouth An hul ambod hul fun. The man’s mouth stinks. ambrel n umbrella Nul ambrel andengo. There is your umbrella.
amd n chief Seveliyan huni amd. Seveliyan, he is the chief.
amede n chief Yes huni nal Amede. Jesus is my Lord.
Amede Deov pn Lord God
Amerika pn America Nu enden sumomong im Amerika hindele mali. You were walking down there and came out of America.
Amerikan adj American Nani Amerikan nanan. I am an American. amil loc back I hul amil todadi. The back of the tree will be cut. amin n knee Nal amin fusuli. My knee hurts.
amiya n knee
amul n woman Amul hukas Lolofu andengo. There are a lot of women in Lolof.
amul el an daling Deov mu godelama n elect
amul havala vt divorce
amul sol n girl Amul sol hukas. There are a lot of girls.
amul uwabu n widow
amulaked n people Amulaked halu babag andengo. There is a crowd of people.
an dem that An nal and. That is mine.
an n man An hukas tey pelen hafoma. Lots of people are waiting for a plane.
an Amede aning mul humbiti n mediator
an dal1 interr what Na an dal ete? What did I say? an dal2 interr who An dal ye tela? Who brought it?
an dal an hul susungan sosol yeve n slave
an gulub n small net bag
an hado us aneg hul mad n murder
an halu babag n crowd An halu babag av hadede. The crowd is talking.
an hukas tey n crowd
an hul falam n image
An hul Mel pn Son of Man
an ifan n holy person
an kigin pn Gentile
an susu n possessed person
an sol n young man Nu an sol. You are a young man.
an uwabu n widower
ana case TRANS Nu ana eto nu sisiban maladi. I’ll tell you and you will know.
ana tede vt tell
Anama pn Anama
anamang adj male Nani an anamang. I am masculine.
anan n chin Nal anan fusuli. My chin hurts.
anana adj rich anang cnj for anate cnj for
and n thing Nul and hukas tey. You have a whole lot of things.
and gatan n rubbish Aseb enden and gatan. This is rubbish.
and hul man pron that one Heng and hul man ye tela. Go up and get it and bring it.
anda vi stay
anda kayon adj very large
anda ma vt put on
andal eta vt cry Tomba andal ete. Tomba cries.
andalal ete vt cry
ande kavay vi have nothing
anded n life
andengo vi sit An sosof hul tul andengo. The man sits on top of the hammock.
andovol1 loc near
andovol2 n door frame Nuni em hul andovol yungo. You are standing in the door way.
anga vt 1) sharpen 2) become
Anga adj grey
Yavel was leaving so I didn’t see anyone.

A butterfly bites my face.

I climbed a tree and fell.

I will do some agriculture work.

My axe’s handle is broken.

We are all here.

You chocked me.

There is a big sore on my leg.

I met you on the road.

True, you have pants on.

I don’t have anything to say.

He is an Australian.

People gossip.

At night it is silent.

My sides hurt.

My mirror is in the house.

This here

My tongue has a lot of sores.

Asis is offering An us anga me asusbe vili. The man died and so we make an offering.

I don’t have any tobacco.
Before my grandparents died. My grandfather Nal ayag ilof us anga. Before my grandparents died. I work for free. You lied. Your grandchild is in your place. Your grandmother is still alive. In our place there is no ice. Your father is back there in his place. My uncle is Ogl. I shook my hand. I went behind you. The car goes in reverse. My parents are in my place and I’m sorry. My tin can is in the house. I am greedy and don’t give you food. The batteries are in my torch. I hid the clothes. I told you but you turned your head. I will not eat food with butter in it. You have a lot of pumpkin in the garden. I am greedy and don’t give you food. To the left. Your bag is up there in the house. Good-bye, I’ll see you tomorrow. I mislead you. I spit saliva out of the mouth. There is an orange tree here next to the house. I was eating good tasting food. My sore hurts. My back is hurting. Your grandchild is in your place. Air Niugini. My grandmother is still alive. In our place there is no ice. I decided to repeat.
beg n 1) bag 2) shoulder point Nal beg fufuli. The point of my shoulder hurts.
bel n okari I hul if bel. One tree is called okari.
beleta n belt Beleta nal tapu adad me. The belt is fastened to my clothes.
ben n taste Na kupe ben ne. I ate good tasting sweet potato. bena vi rest Na ge imal ide bene. I slept and rested.
benang n orange
bes n hunger Na ge bes. I am hungry.
besanga n crake
Betany pn Bethany Bul hul if Betany. A place is called Bethany.
Betsy pn Betsy beya vr block beyb tede vi boast
beyn n cane I hul beyn. The wood’s cane.
bi n dew Bi hukas sul adad andengo. There is a lot of dew on the grass.
bib n massage Nal iyal ye bib hele. I massaged my hand.
bibida vt scrape Na ge henang bibida. I have scraped the reed.
bibis ne eta vi suck Na ge iyal bibis ne ete. I have sucked my hand.
bibis ne tede vi suck
bibol n flute Na bibol ete. I played the flute.
bibom n mannikin
bida eta vt peel Na kon bida eta. I peeled the corn.
bidi vi lie Na nu bidi. I deceived you.
bidi av n lie
bidi deov n idol
bidi deov adora vt idolatry
bidi hela vr lie bidi mad n deceive bidi tede vr lie
bidi tede etadi nani Yes sisiban huwan vt deny
bidibada n propeller Bidibada woksapti andengo. There is a propeller in the workshop.
bidig n tree sp bidilig n shower biditani n tree sp
Bidogalamo pn Mt. Albert Edward
bidol vt/i miss Na i bidol tede. I missed the tree when I cut.
bidol eta vi misspeak Na av bidol ete. I misspoke.

bidol tede vt misspeak
bigolf hada vi jump Na talotu yu bigolf hade. I stood on the veranda and jumped.
bil adj white Nal ovol bil inog. My white pig is big.
bilag1 n relative
bilag2 adj alone Na bilag em hele. I alone built the house.
biluwa n gerygone
binesi n sword
bingo kolosi vt play bingo
bis n horn Bonom hul bis inog tey. The cattles’ horns are very big.
bisi adj angry
bisilidi eta vi shout
bisis n seashell Bisis davariti andengo sumeme. Seashells swim in the ocean.
bisket n biscuit bisnes n business bisop n bishop
bisug n bean Bisug hukas mavanti andengo. There are a lot of beans in the forest.
bisus n swallow Nemb hul if bisus. One bird is called the swallow.
biti eta vt break
biya n beer Biya nadi spakidi. Drinking beer will get you drunk.
biyag n relative Nuni na biyag. You are my relative.
biyaga pron RECIP biyon n bamboo blesi vr bless
bob n shell Nal bisug hul bob hukas andengo. I have a lot of bean shells.
bobod n ginger with small tubers Hed hul if bobod. One ginger plant is called ‘bobod.’
bobof eta vi skin disease Nal hod bobof ete. My skin has a skin disease.
bobof tede vi skin disease
boboy n adj full
Bodi pn Bodi
bog loc behind Nal bog fufuli. My bottom hurts.
bol1 asp HYP.COMP
bol2 n bladder Nal bol enti andengo. My ball is in the house.
bola vt leave Pens bola. Leave the pencil alone.
bola indi vt lend Nu ge nul git na bola indi.
You let me borrow your guitar.

boldis n bowl
bolela n tree sp
bolong n cricket Bolong fati sumeme. Crickets crawl along the ground.
bolt n hasp Bolt hukas im Ukarampa. There are a lot of hasps down there in Ukarumpa.
bom n 1) fern Bom hukas Hotelen. There are lots of ferns at Hotelen. 2) bomb Bom nul buti andengo. There are bombs in your place.
Bomana pn Bomana
bonoma n 1) cattle 2) cattle Bonom Yalendanti andengo. There are cattle at Onongo.
bonsa me vt carress Na ovol bonsa me. I carressed the pig.
boroda n brother
bos n 1) grasshopper Bos hukas sisiti andengo. There are a lot of grasshoppers in the old gardens. 2) boss
bosol vt deceive Na av bosol ete. I deceived.
bot n boat Bot Morsby andengo. There are boats in Port Moresby.
bote n stone Bote inog ateyg. It is a very big stone.
boya n testicle Boyod pn Boyod bu n ground-dove
bubin adj full Buk ant halu bubin andengo. All of the books are here.
bubu n wood at base of bed in house
bubul hela vt delay
bubus n intestines Na ovol hul yalov hul bubus ne. I ate pork intestines.
budi nada vt split
budulng adj bundled Sambolos budulng.

D d
Na ge em dagal hele. I have been looking for the village.
da pron 1d Da ge gadi. We two will go.
dab n 1) dragonfly 2) shrimp Dab Morsby andengo. There are shrimp in Port Moresby
daba adj unripe
dabin n rooster comb Kokol hul dabin hul hati andengo. The rooster’s comb is on his head.
dad n oZ Na dad ongo huwan. I don’t have any older sisters.
dadabl n steep road Na dadabl lilin ete. I slid down the steep road.
dagal hela vt 1) look for 2) go in search of
The tamarillos are bundled together.
bufe loc outside An bufe imil tede. People urinate outside.
buka n book Nul buka hukas enti andengo. You have a lot of books in the house. bukak hada vt crush Na ge ol ye bukak hade. I have gotten firewood and crushed it. buki vt credit An stortiti buki. People get credit in the store.
bul n land Di bul hukas. We have a lot of land.
bul dub n night time
bul gadeli vt clouded in
bul ganing n noon Na bul ganing Robert hul yuv udi. In the morning I carried Robert’s water. bul kowas n bad place with spirits and snakes Na bul kowasiti ge. I went to the bad place. bulid n 1) cucumber 2) bulldozer Bulid ongo huwan. There are no cucumbers.
buling n 1) bulldozer 2) bulldozer Bulidog erstripiti andengo. The bulldozer is on the airstrip.
bulisis n fruit-dove
bulus n parrot
bun n hornbill Nemb hul if bun mavanti andengo. One bird called the hornbill is in the forest.
bunung n flea Bunung ovol hul mati andengo. Fleas are in the pigs’ fur.
buruk adj elderly Na buruk andengo. I am elderly.
burumi vt sweep Nu ge em burumi. You have swept the house.
bus n bush busal adj far busame n wall
bweli vi boil
Who all would come from back there?  
Dan n bridge  
Dan ge dalada. The bridge has broken.

The children are playing outside.
dist dir sfx out of  
daram n drum  
darayvi vt/i drive Nuni darayvi. You drive.
dava interr who  
davani vt buy An storti yalov davani. People buy food in the store.
davar n sea Vanang hukas davariti andengo. There are a lot of boats in the ocean.
daylame vt hit  
de1 loc there  
de2 adj deep I im deti andengo. Trees are way down there.
ded1 adv later Na ded halunditi gadi. Later I will go to the gardens.
ded2 n 1) seed Na patin krus hul ded ne. I ate passion fruit seeds.
2) whipbird Na tos dedag indi. I pushed the torch.
dede adv later  
dedma adv later Dedma da ge gadi. Later we two will have gone.
del interr where  
deles vi shrink

denal n cuscus Imbad hul if denal. One cuscus is called ‘denal.’

Deov pn God Deov hasolonti andengo. God is in heaven.

Deov ala aning ala mul av fidan hul anded is n ark of the covenant
Deov ala aning ala mul av ge fidan n covenant

Deov Amede hul gab n God’s kingdom  
Deov hu koy adad tede1 vt blasphemy  
Deov hu koy adad tede2 vt blasphemy  
Deov hul anded bul n God’s kingdom  
Deov hul andede hul pale em n tabernacle  
Deov hul av ted an n prophet  
Deov hul av ted an hul av n prophecy  
Deov hul av tede vt preach  
Deov hul em n temple  
Deov hul em alang n God’s kingdom  
Deov hul halund n paradise Deov hul huwal ambal n grace  
Deov hul huwal ifan

indi vt bless  
Deov hul if ye so ama vt worship  
Deov hul ifan ete mali vt thank  
Deov hul lo n commandment  
Deov hul sosol yey an n priest Deov indidi hul and vili vt offer  
deren n drain Deren halunditi andengo. There are drains in the gardens.

Desmond pn Desmond  
dets adj deep  
devil n cane Na devol ongo huan. I don’t have any cane.

di pron 1p Di ge gadi. We will go.

di hade tevali n surrounding  
dib n wall Em hul dib hukas. Houses have a lot of walls.

dibadib n comb  
dibul n jail Tam dibuliti andengo. Tom is in jail.
didib n art Mak didib hele. Mark makes a hammock.
didido n petlop  
didig n step Na didig adad angada. I fell from the steps.

didigole eta vt creak or noise of branches  
Em didigole ete. The house creaks.

didigole tede vt creak or noise of branches  
din adj straight  

Diyabole pn Satan Na Diyabole sisiban huan. I don’t know about Satan.

diyani adj left  
diyof n scar Dal sog huni diyof. My leg has a scar.

dluwi vt help  

dob n 1) pipe Na ge dob idadi. I am going to make a bamboo pipe. 2) tail Nemb hul dob sesada. The bird’s tail is long.
dobo n pig ramp
dodob n small stream full of mud Yuv hul dodob hukas. The stream is full of mud.
dogeta n doctor dokon n border dol cnj or dolg n Jew’s harp Na ilof’ dolg heme. Before I played a Jew’s Harp.
dolob n cuckoo
Dominik pn Sunday Di Dominikiti Mis ale. On Sunday we went to Mass.
don1 n leaf of cabbage, aibika, or pumpkin Don hukas giti andengo. There is a lot of cabbage in the bush.
don2 int err who Don eta nu tele? Who said you came?
donik n donkey Na donik sisiban huwan. I don’t know about donkeys.
drowin n drawing
dub1 adj dark Ovol dub endanti yungo. A black pig is standing outside.
dub2 n night

E e

e1 cnj or
e2 affirm yes E, na ge go. Yes, I will go.
-e num sfx PL Hule mam havave samele mu anang hul bab hul av eta. She told her mother, younger brothers, and younger sisters the word about her father.
eb n brother-in-law Nal eb nal buti andengo. My brother-in-law is in my place.
ed n corn husk
Ed pn Ed
efi n lullaby Na es akan efi ete. I said a lullaby to the small child.
efomb n flycatcher ege exclm EXCLM egolob n circadabird
Egypt bol el hul imal hul gab pn Passover
ekte1 exclm surprise Eke, aseb andal? Oh! What is this?
ete2 cnj 1) or 2) alone Da andandi eke gadi? Do we two stay or go?
ekx n axe
ekskus exclm excuse me
el1 n bamboo
el2 cnj and Amul el an ge Morsby ge. The women and men have gone to Port Moresby.
el hul em n placenta
ele cnj with Da kon kupe ele ne. We two ate corn with sweet potato.
dub anga vi dusk
dud n breast Es akan dud nene. Small children nurse.
dudlumu n bird species like hornbill
dudub adj slippery Na dudubiti angada. I slipped and fell.
dudubl n weakness Es hul dudubl galib. Children are not very strong.
dulin n edible caterpillar Na dulin sisiban hul. I don’t know about the ‘dulin’ caterpillar.
dum n 1) worm Dum hukas tey oti andengo. There are very many worms in the firewood. 2) tree sp

dun n 1) eagle Dun hul mal entsiandengp. There are eagle feathers in the house. 2) drum Na dun enti andengo. My drum is in the house.
duvi n post Em hul duvi yu me. The house posts were put upright.

ele d 1) hwael
Elekopt akolog Visinti tela. Today a helicopter came from Visin.
el e1 adv quickly Nu eel Yalentanti ge. You quickly went to Ononge.
el e2 n glade Bul eel inog. The clearing in the land is big.
eliti vt shake Na ge eliti. I shook.
elolong vt work Da elolong yalov me ne. We two are working and so didn’t eat food.
elomb eta vi grumble Ovol filng elomb hukas ete. Wild pigs growl a lot.
elomb tede vi grumble
em n house Em hasil. The house is new.
em hul du n house post
em hul gabob n behind the house
em hul tay n house frame Dil em hul tay inog. Our house’s frame is big.
em hul tey n house frame
emand n’s quartz Iyoy hul if emand. One stone is called quartz.
emane vt hunting
Emanuwel pn Emannuel
emb n yawn Geru emb hade mali. Geru was yawning.
embanded vi yawn Na embanded. I yawn.
embed n harvest
eme cnj as
emol n red pandanus
Emol pn Emol
emu n men’s house Our men’s house is big. Dil emu inog.
en n desert
enamb n road Akolog na enamb tomale. Today I make a road.
enamb fok n cross-roads Enamb hul fok hukas. The road has a lot of forks. endam n outside Lolof hul endam sesada. Lolof’s courtyard is long. endants loc outside Ovol endants andeng. Pigs are outside.
endege cnj just Endeg av ongo eta. Just say something. enden cnj also Nu enden nav dal yalov. You and I, our food.
endeg cnj just Endeg av ongo eta. Just say something. enden cnj also Nu enden nav dal yalov. You and I, our food.
endam n outside Lolof hul endam sesada. Lolof’s courtyard is long. endants loc outside Ovol endants andeng. Pigs are outside.
endeg cnj just Endeg av ongo eta. Just say something. enden cnj also Nu enden nav dal yalov. You and I, our food.
endege cnj just Endeg av ongo eta. Just say something. enden cnj also Nu enden nav dal yalov. You and I, our food.
endam n outside Lolof hul endam sesada. Lolof’s courtyard is long. endants loc outside Ovol endants andeng. Pigs are outside.
endege cnj just Endeg av ongo eta. Just say something. enden cnj also Nu enden nav dal yalov. You and I, our food.
statue of the pig is big.

fale ida vi bow head

fale ita vi bow head Nu fale ite. You bowed your head.

faledi vi bow down

fali n small black snake Fali hukas tey. There are many ‘fali’ snakes.

famal hela vi dry

famili n family Na famili hukas. I have lots of family.

fand n bone

fang n trap Da fang huwan. We two don’t have a trap.

fang bida vt set trap Na ge fang hide enden kiti hade. I have set a trap and killed a rat.

fangale ida vt coitus

fangam n cover Fangam adad ma. Place the cover.

faniko exclm 1) sorrow-FEM-SG 2) commiseration

fanimo exclm sorrow-MASC-PL 2) commiseration O fanimo andala eta. You poor thing cried.

fanime exclm sorrow-MASC-PL 2) commiseration O fanimo andala eta. Stop gorging or you will get sick.

fanu n sword grass Em hul ruf fanu. The house’s roof is sword grass.

Fared pn Friday Na Fared Woytabiti go. Friday I hope to go to Woitape.

Fasi pn Fasi tree

fav n raintree

faya hela vi gorge Nu faya me hela eke nu sal heladi. Stop gorging or you will get sick.

Fayed eta vt 1) hold down Di i henang fayed eta. We held down the reeds. 2) dispute

fek hada vi 1) turn around 2) turn around Na ge fek hadadi. I will come back.

feli n file Nal fel enti andengo. My file is in the house.

feled n flower Hombon feled hukas tey. The flowering bushes have many very many flowers.

feloshipi n fellowship

fem hul mad n envy

fema vt hate Na ovot fema. I hate pigs.

fend n place Na fend ongoti me gadi. I will not go anywhere.

fenem n 1) eel 2) ring Fenem yuti andengo. There are eels in the river.

ferepan n 1) frying pan 2) frying pan Nu ferepan hukas kaboditi andengo. You have many frying pans in the cupboard.

fet hene n some place I will go somewhere. Na fet heneti gadi.

fi n 1) whistle Na fi ete. I whistle. 2) spleen 3) hoof Ovol hul fi inog. The pig’s hoof is big.

fifeta vt 1) cook in ashes 2) blow

fidan num 1 Ovol fidan endanti sumeme. One pig walks outside.

fidanfidan adv separately Da kupe fidanfidan ne. We two ate sweet potato one by one.

fidanti adv quickly

fidants adv 1) quickly 2) hurriedly Fidants ma. Quickly put it down.

fidifid adv one-by-one

fidil1 vt scrape

fidil2 n mist Fidil hukas hada. There is a lot of mist falling.

fidiflog adv winding I fidiflog inog hukas. The winding tree is very big.

fidinole adv brown Ole enden Lod tul hal fimumule. Ole and Lod’s hair is brunette.

fidinule adj brown Ole enden Lod tul hal fimumule. Ole and Lod’s hair is brunette.

fili n 1) playing field 2) kidney Nal fil juful hukas. My kidneys are really hurting.

fili telu vt unwrap I yov fili tela. The vine is unwrapped.
filip n shorts *Nal filip ge his anga*. My shorts have ripped.  
*Filip* pn Philip  
*filing* adj wild *Nani filng*. I am wild.  
*filogi* vt coil *I yov filog hal ida*. The rolled up vine makes a fence.  
*fim* n taro sp  
*finol* n flame *Ok hul finol sesada*. The fire’s flames are long.  
*fist* n feast *Di fist inog vilidi*. We will have a big party.  
*fits* loc in the ashes *Na kupe fits me*. I put the sweet potato in the ashes.  
*fiyol* n sorrow *Na fiyol hele*. I feel sorry.  
*fiyoli* n flute  
*fiyoma eta* vt place horizontally *Nu tep fiyoma ete*. You placed the tape recorder horizontally.  
*flor* n floor  
*fod* n bow *Na fod ye nemb heme*. I took the bow and shot a bird.  
*foday* n hole pigs make when rubbing ground *Ovol hul foday koy*. Pigs’ holes are bad.  
*fode* n bone *Bal fode ge dalada*. My bone broke.  
*fodfod* n 1) fingernail 2) tree sp *I hul if fodfod*. One tree is called ‘fodfod’.  
*fodo* n fingernail *Nal iyal hul fodo sesada*. My fingernails are long.  
*fodof* n 1) beam *Fodof hukas*. There are a lot of beams. 2) grass sp  
*fodof de eta* vt dying *An buruk fodof de ete*. Elderly people have difficulty breathing.  
*fodolom* n hail  
*fofo* etadi vi ripen  
*fofol* adj ripe *Orenasi fofof hukas*. The tangerines are very ripe.  
*fofon* n coconut *Fofon hukas Morsby andengo*. There are a lot of coconuts in Port Moresby.  
*fofov* n 1) blister *Na bed fofov*. My sore is swollen. 2) ashes  
*fofoy* adj white *nal tapu fofoy*. My clothes are white.  
*fok* n fork  
*fole* vt shell  
*folel* n nose hole *Nal hung folel*. My nose has a hole.  
*folok ama* vt shell *Na kon folok ame ne*. I shucked the corn and ate it.  
*folon* n stone  
*folu tela* vi break off of *The cord broke off. Konag ge folu tela*.  
*fom* adj light *Put hul es fom*. The kitten is light.  
*fomal* adj dry *Na gulub fomal*. My throat is dry.  
*fon* n cargo *Fon hukas enti andengo*. There is a lot of cargo in the house.  
*fond* n pandanus bark  
*fonda* n bee *Na fonda hayolong komal*. I am looking for honey bees.  
*for* num 4 *Na iyal hul sin for*. My hand has four fingers.  
*fort* num 40  
*fowati* eta vi break up *Hulin ge fowati eta*. The pot broke up.  
*fowati* tede vi break up  
*foy* n ashes *Na kupe foyti me, da ne*. I put the sweet potato in the ashes, and we ate it.  
*foyefo* adj white  
*frisa* n freezer  
*fu* eta vi blow *Oki fu eta*. Blow on the fire.  
*fu* tede vi blow *Nu oki fu tede*. You blow on the fire.  
*fud1* n grass sp *Fud hul sif hul amede*. ‘Fud’ grass’ flowers are beautiful.  
*fud2* adj wild *Nani an fud*. I am a wild man.  
*fuday* n hole *Ovol hul fuday hukas*. Pigs have lots of wallowing holes.  
*fufuk* vi run *Na ge fufuk hadadi*. I will run.  
*fuful* n pain  
*fuful hela* vi hurt *Nal ban fuful hele*. My back hurts.  
*fuful indi* vt punish  
*fufun* n steam *Hulin hul fufun*. The pot has steam  
*ful* adj full *Yuv ful tankiti andengo*. The water tank is full.  
*fulul* adj wandering *Na im fulul*. My eyes are wandering.  
*fuluma* eta vt finish *Sosol ge fuluma eta*. The work has been finished.  
*fulumada* vt finish  
*fulut hela* vt drop *Buk nal iyal fulut hele angada*. The book came out of my hand and fell.
fun /n/ odour
fundud /n/ stomach Ovol hul fundud hukas. The pig has a large stomach.
funufu /n/ tobacco
fut ma /vt/ blow Na oki fut me ge ila. I blew on the fire and it burned.

G

gal /n/ glass Pusi ge hule galasi kombofud ye me bole. Cat took her round glasses and put them on.
gali /n/ breadfruit
galib /adj/ little Nal ovol galib. My pig is little.
galib agan /adj/ very little
galib akan /adj/ very little Da sosol galib akan. We have very little work.
galil /n/ greens Galil hukas tey enti andengo. There are very many greens in the house.
galmen /n/ tobacco An enden patiti galmen todede. People cut ‘galmen’ tobacco at the party.
galot /n/ nightshade Es galot nene. The child eats nightshade.
galum /n/ fish Galum hukas yuti andengo. There are lots of fish in the water. gam /n/ cliff Gam hukas erstripiti andengo. There are lots of cliffs at the airstrip. gamapulu /n/ big black and white lizard
gamen /n/ hard white yam Na gamen fili enden val andengo. I planted a ‘gamen’ yam and it is back there.
gan /n/ noise Mu gan hukas eta. They spoke a lot.
gan eta /vt/ cut Na hin gan ete. I cut the pandanus.
gani tongal /vt/ carry Na i gani tongal ye ge. I carried the wood on my shoulder and took it away.
ganing /n/ waist Nu ganing fufu. Your waist hurts.
gatan /adj/ bad Na and gatan me yadi. I won’t take anything bad.
gatil /adj/ weak Na gatil helele. I am weak.
gava /vi/ go-IMP
gavi /n/ parrot
gavment /n/ government
gaya /vt/ prune Na i yalala enden gaya. I
climbed the tree and pruned it.

gge asp PRF

gge ava dime cnj if going

gge huwan vi finish Yuv ge huwan. The water was used up.

gge im henga vi shrivel

gedadan n 1) crack 2) crevice Fal hul gedadan inog. The crack in the ground in big.

gedan n tree species with white wood, very solid, and used to light a fire I gedan inog hukas. The ‘gedan’ tree is very big.

ggeo vi going

gel n gum tree

gelele n circada Gelele dubiti ete. The ‘gelele’ circada sings at night.

gellesa vi bend Nal indun ge gelesa. My neck is bent.

gen adj old Na tamak gen. My shoes are old.

geva n animal sp geya n gum tree gi n bush

gib n sap I hul gib hul ben. Tree sap is tasty.

gih n smallpox Na sal gid helele. I am sick with smallpox.

gigid n saw teeth Uyud hul gigid hukas. The saw has lots of saw teeth. gigila n tree sp I gigila hukas yungo. There are lots of ‘gigila’ trees standing. gigin adj thorny Lem hul gigin hukas. The lemon tree is very thorny.

gil adj dry Di ge asin gil ne. We ate dry yam.

gilab n completely finished off garden Gilab hukas idengo. There are lots of finished off gardens.

gilif adj curly Ilof nal hal gilif. Before my hair was curly.

gilind n centipede

gilind n infant Ovol hul es gilind hukas. The pig has a lot of young ones.

gilis n club Ilof tubun muni gilis ye. Before the ancestors had beaten-stone clubs.

gin n needle Mam gin na hemama enden fufuli. The nurse shot me with an injection and it hurts.

ginal n tree sp I hul if ginal hukas. There are lots of trees called ‘ginal’.

ginam n oak tree I hul if ginam. One tree is called oak tree.

ginigin adj thorny

gining n centipede Ginim alima usigeg na ida. If I see a centipede it might bite me.

gis n 1) seed Na ge kubes hul gis fili. I planted cabbage seeds. 2) fat

gisal adj far Nu bul gisal. Your place is far away.

gisi adv slowly

gits loc in the bush Na ge gits gats. I will go into the bush.

giyani adj left

gob adj single Amul itol enden gob. The poor woman is also single.

goban n mouth Naal goban fuful hele. My mouth hurts.

god n 1) feathers Aked enden god ye me bole holof hela. The people put on their feather ornaments and danced. 2) urine

goda1 n ridge Goda sesada. The ridge is long.

goda2 vt nibble Na kon hul gos godele. I nibble raw corn.

godela vt like

gof n mushroom

gofofng n ear wax


gogoles n large spider Mav hul if gogoles. One spider is called ‘gogoles.’

gogom n nausea Na huwal gogom helele. My heart is nauseous. gogong vi going

gogos adj dirty Yuv gogos. The water is dirty.

gogos hele eta vt flatulence Naal huwal gogos hele ete. My heart has indigestion.

gogos hele tede vt flatulence

gol n tree sp Na gol ide em hela. I cut ‘gol’ wood and built a house.

gole adv maybe golo vt block golob n melidectes

golov n bowerbird Golov giti andengo. There are bowerbirds in the bush.

golova n honeyeater
gom1 n 1) point *Na mund hul gom tode fili.* I cut off the point of the taro and planted it.

gom2 adj deep *Is huni talel gom.* The space is very deep.

gom ali vt vomit *Na gom ali.* I threw up.

Goma pn Goma

gomas n snail *Gomas giti andengo.* There are snails in the bush.

gos adj green *Bisug ant halu gos.* All the beans are green.

gotan n wood piece *Na ilof gotan hung ame.* Before I had a wood piece in my nose.

Gova pn Gova

goyan adj left *Nal iyal goyan tode.* I cut my left hand.

Goylala pn Goylala

gred n grade *Di grup hul if Igiyobs.* Our group is named the ‘Igiyobs’

grup n group *Di grup hul if Igiyobs.* Our group is named the ‘Igiyobs’

Gum pn Gum

gumin n hole *Na ge fal gumin koda.* I dug a hole in the ground.

gumin koda vt dig *Na gumin koda.* I dug a hole.

gumin ye tela vt dig up *Na ge gumin ye tela.* I dug up a hole.

Gumu pn Gumu

guniguni n 1) chatter 2) blab *Es akan guniguni ete.* The small child chatters.

gusinaso n fantail

gutan n 1) mucus 2) shell *Es akan mul gutan hukas.* Small children have a lot of nose mucus.

gutun adj plain *Nal angod huni gutun.* My net bag is plain.

guwal n pandanus leaf *Amul guwal hidede.* The women pick pandanus leaves.

guwang n hibiscus

guyava n guava *Guyava hukas Loloftu.* There are lots of guavas in Lolof.

H h

hababag hela vi whirl *Yu hababag hele.* The water whirls.

haben adj other

habiti eta vt smash

had n kidney *Na ovul had ne.* I ate the pig’s kidney.

hada vt hit *Na buk hade.* I hit the book.

hada ke tela vt separate *Na mavanti i hade ke tele.* In the forest I hit separated a tree.

hade ete vali vt surround

hading n, pl sides *Na alim Udab hading ge.* Yesterday I went to the banks of the Udab.

gulig n bird sp *Gulig i hul tul andengo.* There is a ‘gulig’ bird in the tree.

gulipeva n mint

gulyo n cuckoo-shrike

gulnd1 n yam flower *Asin hul sif gulnd.* A yam flower is a ‘gulnd’.

gulnd2 adj healthy *Ovol gulnd.* The pig is healthy.

gulo n eagle *Na alim mavanti gulo heme.* Yesterday I shot an eagle in the forest.

gulub n 1) neck 2) nuckle *Nal gulub enden bed hukas.* My neck has a lot of sores.

hado n head

hadof n lightning

hadov n 1) lightning *Endants hadov meme.* Outside there is lightning flashing. 2) war axe for killing people

haf n half *Na kupe haf andengo.* I have half of a sweet potato.

hafoma adj male animal *Na ovul hafog.* My pig is a male.

halti d canoe *Na ge nu hafom hele.* I have waited for you.

hal n 1) fence *Asin hul hal hukas tey.* There are very many yam fences. 2) hair *Na hal
fufuli. My head hurts. 3) yam
4) sugarcane
hal ama vt shake head Na ge hal ameme. I was shaking my head.
hal hul fand n skull Nal hal hul fand ge dalada. My skull has broken. hala eta vt kiss a baby Amul es hala ete. The woman kisses the child. hala tede vt kiss a baby
halak hada vt pull Na halunditi sul halak hade. In the garden I pull up grass.
hale n H Na hale huwan. I don’t have a husband.
hale sol n boy Hale sol enti andengo. The boys are in the house.
haleda interr how much
halal n area between fingers and toes Nal iyal hul halali bed. Between my fingers there are sores.
alafan n kundu
halig n valley Lolof hul halig inog. Lolofe’s valley is big.
halil n star Halil hukas hasoliti. There are many stars in the heavens.
hali n area between fingers and toes Na halunditi sul halak hade. In the garden I pull up grass.
hale sol n boy Hale sol enti andengo. The boys are in the house.
hale halaf n skull Nal hal hul fand ge dalada. My skull has broken. hala eta vt kiss a baby Amul es hala ete. The woman kisses the child. hala tede vt kiss a baby
halak hada vt pull Na halunditi sul halak hade. In the garden I pull up grass.
hale n H Na hale huwan. I don’t have a husband.
hale sol n boy Hale sol enti andengo. The boys are in the house.
haleda interr how much
halal n area between fingers and toes Nal iyal hul halali bed. Between my fingers there are sores.
alafan n kundu
halig n valley Lolof hul halig inog. Lolofe’s valley is big.
halil n star Halil hukas hasoliti. There are many stars in the heavens.
hali n area between fingers and toes Na halunditi sul halak hade. In the garden I pull up grass.
hale n H Na hale huwan. I don’t have a husband.
hale sol n boy Hale sol enti andengo. The boys are in the house.
haleda interr how much
halal n area between fingers and toes Nal iyal hul halali bed. Between my fingers there are sores.
alafan n kundu
halig n valley Lolof hul halig inog. Lolofe’s valley is big.
halil n star Halil hukas hasoliti. There are many stars in the heavens.
hali n area between fingers and toes Na halunditi sul halak hade. In the garden I pull up grass.
hale n H Na hale huwan. I don’t have a husband.
hale sol n boy Hale sol enti andengo. The boys are in the house.
haleda interr how much
halal n area between fingers and toes Nal iyal hul halali bed. Between my fingers there are sores.
alafan n kundu
halig n valley Lolof hul halig inog. Lolofe’s valley is big.
halil n star Halil hukas hasoliti. There are many stars in the heavens.
hali n area between fingers and toes Na halunditi sul halak hade. In the garden I pull up grass.
hale n H Na hale huwan. I don’t have a husband.
hale sol n boy Hale sol enti andengo. The boys are in the house.
haleda interr how much
halal n area between fingers and toes Nal iyal hul halali bed. Between my fingers there are sores.
alafan n kundu
halig n valley Lolof hul halig inog. Lolofe’s valley is big.
halil n star Halil hukas hasoliti. There are many stars in the heavens.
hali n area between fingers and toes Na halunditi sul halak hade. In the garden I pull up grass.
hale n H Na hale huwan. I don’t have a husband.
hale sol n boy Hale sol enti andengo. The boys are in the house.
alim eta. Yesterday there was thunder.

hayav n yB Na havav ongo huwan. I don’t any younger brothers.

havon n area between the tines of a fork or between fingers Nal iyal hul havon. Between my fingers.

havond n Bird of Paradise Havond hukas enti andengo. There are many Bird of Paradise feathers in the house.

havoy vt meet Na buk havoy. I gather together the books.

hay1 n 1) dawn 2) fork 3) half 4) war Nal bab ilof mu an hay. Before my fathers, they fought against people.

hay2 vt find Na ge ovol hay. I am going to look for the pigs.

hay anga vt war

hayali n star

hayay vt gore Na hayay ye ovol hade. I took the club and killed the pig.

hayaya adj strong

hayod n place Heng yol hayoditi anda. Go up there and stay in your place.

he n 1) half 2) shirt Na yalo hul he andengo. Part of my food remains.

he- dir pfx up Na hetele. I came up.

hed n ginger Hed hul fun ifan. Ginger has a good smell.


hefali n women’s manner of dancing Amul yovalo holof hul hungiti hefali. The two women danced at the beginning of the dance.

hela1 vt become An hul indun hela. The man’s neck was broken. hela1 n necklace Na hela hukas tey. I have very many necklaces. hela2 vt build Na em hetele. I build a house.

helaf n parable Na nu helaf ete. I tell you a parable.

helan interr what Helan da sosoli? What work do we two do? helan eta vt repeat Na ge nu helan ete. I have repeated it to you.

helan tede vi repeat

hele eta vi talk Na hele eta ga. I said, Go.

hele tede vi talk

helef eta vt curse

hema vt shoot Na ovol hul ang hema. I shot the wild pig. hemad n boa Hemad enden sesada tey. The boa is very long. hemel n arrow Na hemel ongo huwan. I don’t have any arrows. hen n yam

hen- dir pfx up

henang n reed Henang hukas ide. Lots of reeds were cut.

henda vt open Na i yov ye hende. I untie the vine.

hene1 n tree sp

hene2 adj some An hene ge ga. Someone has gone.

henen n shame Na an hukas ali bole henen hele. I saw a lot of people and I was embarrassed. heneng adj some-PL An heneng ge Morsby ga. Some people have gone to Port Moresby. henga vi go up Yol Yalandanti henga. Go up there to Ononge.

hengal n rafter Em hul hengal hukas. Houses have a lot of rafters.

hetela vi come up Hamb ye hetela. Bring up the bananas.

heva ma vi refuse to come An av hada me na hava me. The men talked and I refused to come.

hey n half

heyak hada vi return Heyak hada tela. Come back.

heyan eta vt cut bush na heyen ete. I cut bush.

heyd interr when Heyd da Morsby gadi? When will we two go to Port Moresby?

heydala interr when

hi n louse Hi hukas nul hati. There are lots of lice in your hair.

hi ye ke tela silol ya vi jump with both feet together Na hiye ke tele silol ye. I jumped with both feet together.

hida vt 1) draw na malel hida. I wrote a letter. 2) pick Na kof hitede. I pick coffee.

hilam n highlands wild sugarcane

hilami vt ask Nu an hilame. You ask people.

hile adj ignorant Hile, Tam odel ga. I don’t know where Tom went. hili1 n tree sp Na hili ide post vili. I cut the ‘hili’ tree to make posts. hili2 vt make

hili eta vt sniff Na hed ne bole hilit ete. Once I had eaten ginger I sniffed.

hili tede vt sniff

hilib n tooth root Na usil hul hilib ge
hindela. The root of my tooth came out.

hilil vt cut road Mak obel enambit enamb hili. Mark is there on the road making a road.

hilis n impatient Na hilis Hotelen fili. I planted impatient at Hotelen.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilog adv still Tomba hilog es inog me hela. Tomba has still not become a big child.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

himani vt fast Na yalo himani. I fast from food.

hin n pandanus Hin mavanti yungo. There are pandanus trees in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.

hilo n medicinal plant species Hilo hukas mavanti andengo. There are many ‘hilo’ plants in the forest.

hilosi vt drive away Na ovol hilosi I chase the pig.
hondob adj bald Hul hal hondob. His head is bald.
hondof n floor
hondov n Floor Di hondov hul tul andengo. We are sitting on the floor.
hongo adv some
hongol1 loc near Malel hukas na hongol. There are many papers next to me.
hongol2 n 1) rail 2) fine reed Na hongol fod ye anda ma. I got the reed for staying in the bow.
hongol ga vt meet Na nu hongol gama. I was sitting on the floor.
hongol1 n tree sp Na hongom ide em dib hade. I cut the tree to make walls for the house.
hongol2 adv some
hongol3 loc near Malel hukas na hongol. There are many papers next to me.
hongol4 n 1) rail 2) fine reed Na hongol fod ye anda ma. I got the reed for staying in the bowl.
hongol ga vt meet Na nu hongol gama. I was sitting on the floor.
hongol1 n tree sp Na hongom ide em dib hade. I cut the tree to make walls for the house.
hongol2 adv some
hongol3 loc near Malel hukas na hongol. There are many papers next to me.
hongol4 n 1) rail 2) fine reed Na hongol fod ye anda ma. I got the reed for staying in the bow.
hongol ga vt meet Na nu hongol gama. I was sitting on the floor.
hongol1 n tree sp Na hongom ide em dib hade. I cut the tree to make walls for the house.
hongol2 adv some
hongol3 loc near Malel hukas na hongol. There are many papers next to me.
hongol4 n 1) rail 2) fine reed Na hongol fod ye anda ma. I got the reed for staying in the bowl.
hongol ga vt meet Na nu hongol gama. I was sitting on the floor.
hongol1 n tree sp Na hongom ide em dib hade. I cut the tree to make walls for the house.
hongol2 adv some
hongol3 loc near Malel hukas na hongol. There are many papers next to me.
hongol4 n 1) rail 2) fine reed Na hongol fod ye anda ma. I got the reed for staying in the bowl.
hongol ga vt meet Na nu hongol gama. I was sitting on the floor.
hongol1 n tree sp Na hongom ide em dib hade. I cut the tree to make walls for the house.
hongol2 adv some
hongol3 loc near Malel hukas na hongol. There are many papers next to me.
hongol4 n 1) rail 2) fine reed Na hongol fod ye anda ma. I got the reed for staying in the bowl.
hongol ga vt meet Na nu hongol gama. I was sitting on the floor.
hongol1 n tree sp Na hongom ide em dib hade. I cut the tree to make walls for the house.
**hulu** *n* 1) large green banana *Na hamb hul if hulu*. I have bananas called ‘hulu’. 2) toucan *Hulu hukas*. There are many toucans.

**hulul** *n* grasshopper, cicada that sings at midday or cricket *Na i hadam hulul hade ne*. I burned the tree, killed the crickets, cooked them and ate them.

**hum** *ala* vt/i inhale *Na mulam hum ale*. I sipped the medicine.

**huma** *vi* preceed *Na huma*. Go ahead of me.

**humb** *n* behind *Nal humb fufuli*. My bottom hurts.

**humban** *adj* like *Na nu humban*. I am like you.

**humbubi** *vt* wash *Na tapu humbubi*. I wash the clothes.

**humbubud** *adj* wet

**humbud** *adj* wet

**hun** *n* odour *Ovol hul ya hun hukas*. Pig dung smells strong.

**huna** *n* grass sp

**hunele** *adj* first *Nani hunele*. I am first

**hung** *n* nose *Nul hung sunil hukas*. Your nose has a lot of mucus.

**hung hul halol** *n* nostril *Dil hung hul halol enden bed*. Our nostrils have sores.

**hung solo tede** *vi* smile

**hung solol eta** *vt* smile *An hung solo eta*. People smile.

**hungiti** *adj* first

**hunguf hada** *vi* run *Ovol hunguf hada*. The pig ran.

**hunum** *n* cloud *Humum hukas hasoloniti andengo*. There are many clouds in the sky.

**husa** *vi* think *Na huses na Morsby gadi*. I think I will go to Port Moresby.

**huses** *n* thinking

**i** *n* tree *Na i hukas*. I have a lot of wood.

**i ama** *vt* place wood *Di ovol i ame*. We hung the pig by the wood to carry.

**igilif** *adj* dead

**igilif todo** *vt* whip

**igim hada** *vt* putting pandanus up to dry

**igo** *n* stick

**i hul hod** *n* bark *Na i hul hod me nen*. I don’t eat bark.

**i hul tul** *n* leaf

**i kol** *n* stick *Na i kol hal heme*. I made the

**i in** *tree* *Na i hukas*. I have a lot of wood.

**i tongala** *vt* separate *Na i tongal hal ide*. I separated the wood and made the fence.

**ibel deic** down here close *Na ibel ge*. I went down there close.

**ibel hele deic** down here close-EMPH *Em ibel hele andengo*. There is a village down there close.

**ibeseb dem** this down here close

**ibindi ma** *vt* mock

**ibu** *n* paint *ibudi* *vt* split *ida* *vt* cut
ida ga vi going to ida ge vi going to idamene adj crooked idamu kala adv later idan n mother-in-law ide fuli vt split ideng vi lay
Idiban pn Idiban idid n shadow Nul iyal hul idid inog. The shadow of your hand is big.
idual n clan if n name ifan adj good Yalov ifan halynditi andengo. There is good food in the garden.
ifan hela vt made well ifan mala vt make well ifeli n hell ififilil eta vi snarl Na nu ififilil etem nul hod fufulu. I growled at you and you are tired of it.
ififilil tede vi snarl ififilila vt stare at Na nu ififilila. I stared at you.
ifil eta vt curse Mak ifil ete. Mark cursed.
ifil tede vt curse ifila exclm excuse Ifila, na go. Excuse me, I’m passing by.
ikan n pouch Ikan ya. Take the envelope.
ikay n blanket Na ikay huwan. I don’t have a blanket.
ikok n nail ikol n 1) comb 2) stick Nal ikol hal heme. I comb my hair. "yla vt cook Tomba hul sog ila. Tomba’s food was burned. ilalawut n bush greens ilam n 1) palm 2) sugarcane Ilam hukas halunditi yungo. There are many highlands wild sugarcanes in the gardens.
ilan n night ilan umbile n morning ilanang n night ilati adv tomorrow ilav n bead Na ilav hukas. I have a lot of beads.
ilav gulun eta vt wear necklace around the neck ilb n fallen tree Mu ge ilbiti ga. They have gone among the fallen trees.
il exhlm wow Ile, hul galas kombofud. Wow, her glasses are round.
ila vt spark ife tede vt spark ille exhlm exclamation of commiseration or misfortune
ilif n sharpening stone ilil adj angry Na ilil angege. I am angry.
Ilimowali pn Ilimowali iliv n sharpening stone Na iliv ye hindiv ye ange. I took the sharpening stone to my knife.
ilo n ancestor ilof adv before Ilof da gan me. Before we wrote down some Fuyug.
ilof eta vi promise ilol vi cheep Nemb ilol hele. Birds cheep.
ilon n mat Na ilon hul tul andengo. I am sitting on a mat.
ilosi vt cast out ilu adj loose iluf n garden house iluv n garden house Vali hul es mu iluv halunditi andengo. Vali’s children sit in the garden house.
im1 deic down there far Na im ge. I went down there.
im2 n eye Na im fuli. My eyes hurt.
Im hasolombtili adj cross-eyed Na im hasolombtili. I am cross-eyed.
im hele deic down there far-EMPH Na im hege. I went down there far. im henda vt open eyes Bul gaining na im hende. I wake up in the morning. im hul falal n eyelash Nul im hul falal ifan. Your eyelashes are nice.
im hul mal n eyebrow Na im hul mal inog. My eyebrows are big.
im kavomb n eye socket An hul im hul kavomb. These are people’s eye sockets.
im kufi adj blind An halu mul im kufi. Everyone is blind.
im kunis n witness im ol hela adj sleepy Na im ol hele. I am sleepy. imal n day Akolog imal da? What day is it today? imal ida vt sleep imal ita vt sleep Na ge imal ite. I have slept.
imbad n cuscus Imbad hukas giti andengo. There are many cuscus in the bush.
imbo n animal species like an echidna ime vt try Na ime em ali. I tried to see the house.
imil eta vt urinate na imil ete. I urinate.
imil tede vt urinate imol adj landslide Enamb ge imol hukas. The road has a lot of landslides.
imoso n groin Nal imoso fufuli. My groin hurts.
inamada adj heavy
inamal adj heavy Tavil inamal. Metal is heavy.
indi vt give Yalov na indi. Give me some food.
indid1 n 1) swelling Nal sog ge indid. My leg has swollen. 2) stone that pandanus nuts are placed on when beat upon Na indid hul tul hin hadede. I beat the pandanus nuts on the stone.
indid2 adj tame Nal ovul indid enti andengo. My tame pigs are in the house.
indid3 vt betray
indil n perch Vaseb imbad hul indil. That is a cuscus perch.
indidi mote vt betray
indin n engine Bab hul indin yol Yalendanti. The priests have a generator up there at Ononge.
indindima vt disturb
indun n engine Yalov na indi. Give me some food.
indidi mote vt betray
indidi3 n stone that pandanus nuts are placed on when beat upon Na indid hul tul hin hadede. I beat the pandanus nuts on the stone.
inog adj big Buk inog hombol hul tul andengo. There is a big book on top of the table. inog hela vi grow Batan hul homb ge inog hela. The pumpkin seedlings have grown. inog mala vt make grow Na rediyo inog male. I turn up the radio.
inopat n croton Siv hul if inopat halunditi yungo. There are red crotons in the gardens.
inog adj big Buk inog hombol hul tul andengo. There is a big book on top of the table. inog hela vi grow Batan hul homb ge inog hela. The pumpkin seedlings have grown. inog mala vt make grow Na rediyo
Iteng vi laying Plastik hombol hul tul iteng. There are plastic bags on top of the table.

Iti n stick used to dig up sweet potatoes Vali iti ala kupe uli. Vali dug up the sweet potatoes with the stick.

Itol adj poor Amul itol hale ge us anga. The widow’s husband died.

Itol an n poor person

Ivili vt split

Iv n name Nal iv Robert. My name is Robert.

Ivilan n relative Nal ivilan danoy halunditi ga. I and my relative, we two went to the garden.

Ivilo n tear Nal ivilo kusi. I shed tears.

Ivol-a pn Ivol

Ivoli vi wash

Ivul n paint An ivul yeng adad ma. People paint their faces.

Iyad n stone

Iyagl n strap Na iyagl ye hin yalala. I put on the strap and climbed the pandanus.

Iyal n arm Mul ijal inog ateig. Their hands are very big

Iyal babagi vt wave hand Nu iyal babag ete bayo. You waved your hand and said goodbye.

Iyal kab adj folded or crossed arms Na iyal kab en ti andengo. I fold my arms when I’m in the house.

Iyal keel ala adj defiled

Iyal ye tela vt choose

Iyal yoval num 10 Nal yoval hul es iyal yoval andengo. I have ten piglettes.

Iyali vt throw away Na buk iyali. I threw the book away.

Iyats loc in the hand iyoded n berrypecker

Iyof n vine

Iyogm1 n string Da iyogm han ame. We two put thread in the net bag.

Iyogm2 vt dodge

Iyov n vine Na i yov ye em gadeli. I take the vine and tie up the house with it.

Iyoy n stone

Japan pn Japan

Jerusalem pn Jerusalem Yes Jerusalem ga. Jesus went to Jerusalem

Jesita pn Jessica Jon pn John Jordan pn

Jordan Juda pn Judah

Juda nanani mul menemene hul em n

ka eta vi belch Na ka eta. I belch.

Kabes n cabbage Ya Mak kabes hul gis fili. You and Mark planted cabbage seeds.

Kabod n cupboard Nu kabod ifan. You cupboard is nice.

Kabus1 n cup Kabus nal en ti andengo. There is a cup in my house.

Kabus2 adj empty Na kabus sumeme. I walk around empty handed.

Kaden n box Kaden hukas nul en ti andengo. There are many boxes in your house.

Kadilog n large black or red ant Kadilog nal sog ida. The ant bit my leg.

Kadu n avocado Kadu omel hin hongol yungo. There is an avocado tree over there near the pandanus.

Kafano pn Kafano

Kagal vt shake Nu kagal hele. You shake.

Kagas adj clear

Kagav adj strong Na i yov kagav i gadeli. I wrap up the tree with a strong vine.

Kagavan adj strong

Kagul tili vi shiver Na kagul tili enden us angadi. I shivered and I will die.

Kak hada vi struggle to get through a small opening Na i lok hade bul kak hade. I pulled the wood struggling.

Kakod pn Kokoda

Kala ma vt press Nu na kala ma nal hod fufuli. You squeezed me and my body hurts.

Kalaking n pollster Kalaking akolog Yalendanti tela. The pollsters came today to Ononge. Kalal eta vi cry Na kalal hukas ete. I cried a lot.

Kalal tede vi cry

Kalala n spear Nal kalala en ti andengo. My spear is in the house.
kalapol n a green, black, or brown beetle
Kale pn Kale
kalil adj dry Nal tapu kalil enti andengo. My dry clothes are in the house. kaliyam n house frame Di em hul kaliyam vili. We made the house’s frame. kalkuleta n calculator Na kalkuleta huwan. I don’t have a calculator.
kalod n spear
kalolg n throat Nal kalolg fuful hele. My throat hurts.
kaliyam n house frame Di em hul kaliyam vili. We made the house’s frame.
kalkuleta n calculator Na kalkuleta huwan. I don’t have a calculator.
kalod n spear
kalolg n throat Nal kalolg fuful hele. My throat hurts.
kaliyam n house frame Di em hul kaliyam vili. We made the house’s frame.
kalkuleta n calculator Na kalkuleta huwan. I don’t have a calculator.
kalod n spear
kalolg n throat Nal kalolg fuful hele. My throat hurts.
kaliyam n house frame Di em hul kaliyam vili. We made the house’s frame.
kalkuleta n calculator Na kalkuleta huwan. I don’t have a calculator.
kalod n spear
kalolg n throat Nal kalolg fuful hele. My throat hurts.
kege me tede vi silent
kel ma adv quietly Kel ma ga! Go quietly!
kel uwand akan adv very little
kelela n 1) dirt 2) parrot Nemb kelela hukas giti ete. Many parrots cry in the bush. 3) spear
keli adv slowly
kelitet n bee
kembel n earthworm Kembel inog enti hindela. A big earthworm came out of the house. ken1 n cockatoo Ken hukas im Morsby. There are lots of cockatoos in Port Moresby. ken2 vt permit
kendam n burnt ground Kendam ongo huwan. There is no burnt ground. kended n support Kended enti idengo. There are supports in the house. keneken n butterfly kenves n canvas Na kenves ongo huwan. I don’t have any canvas.
kepol n earring Amul kepol gadelom ama. Women wear earrings on their ears.
Kerist pn Christ
kerosin n kerosene Tavut kerosin na. Tavut drank kerosene.
kes1 adv slowly
kes2 adv easily Speak slowly. Kes av hada.
kes ma adv slowly Kes ma ga. Go slowly.
Kesi pn Cassie Vasan hene hul if Kesi. One cassowary was named Cassie. kesis n Bird of Paradise Nemb hul if kesis. One bird is called Bird of Paradise. kev n white hair Na kev hukas. I have a lot of white hair
Keva pn Keva
key tela vt break up
keyad n fruit Na keyad hul ded na ma hul ben. I ate some ‘keyad’ fruit and it tasted good.
keydelog n fern Giti keydelog hukas. There are lots of ferns in the bush. keydg n spear Na keidlg ye ovol heme. I took a spear and shot a pig. keyk n cake
keys n betel nut Na ge keys ne. I ate betel nut.
k n 1) ember Oki hul ki olol tey. The fire’s embers are very hot. 2) key

Na ki ambide ete hende. I opened the door with the key.
kiyotati ete. The bird cries out. kobadi n 1) manger 2) whiteskin Nuni kobadi. You are a whiteskin. kobele adj nude Es akan kobele. The little child is naked.
kobil n 1) bird sp 2) caterpillar Na nemb kobil heme. I shot a ‘kobil’ bird.
kobolg n navel Nal kobolg fufuli. My belly button hurts.
kod n pandanus nut skin
kod eta vt rebuke
kod tede vt rebuke
koda vt 1) dig Na rubes hul gumin kode. I dug a hole for the rubbish. 2) excuse 3) watch
kodeb n a little Yuv kodeb kis akan ambul. A small stream is very little.
kof n hole Ovol hul halol hul kof. The pig’s hole is a small hole.
kofi n coffee
kog n 1) Bird of paradise 2) ornament Nal kog enti andengo. My ornamental feathers are in the house.
kogol1 vt spy Na ge nu kogol. I spy on you.
kogol2 adj beige Nuni kogol. You are whiteskin.
kogom n 1) ladybug Kogom batan nene. Ladybugs eat pumpkin. 2) tree sp Na kogom ide. I cut the ‘kogom’ tree.
kogon adj just Na kogon Yalendanti hengadi. I will just go up to Ononge.
kogov n tree sp Di kogov hukas ide. We cut a lot of ‘kogov’ trees.
kokola n chicken Kokol hul hombol hukas. There are lots of eggs.
kokon adj deserted Nal em kokon, and ongo huwan. My village is deserted, there are no people.
kol n 1) owl Nemb kol di hade. The owl hit us. 2) shield
kola vt close Nal im kolo. My eyes are closed.
kolof vt take off
kolog adj just An kolog hin ye tela. The people are just bringing the pandanus.
kolol adj tired Robert hul im kolol. Robert’s eyes are heavy.
kolon n stone Na kolon hadede. I beat the stone.
kolosi vi play Ese kolos hukas tey. The children play very much.
kom n cough Na kom ete. I cough
komal1 n nothing
komal2 vt wait Na nu andong komal. I wait for you.
Komal pn Komal
kombaded n armpit Nal kombaded fufuli. My armpit hurts.
kombofod adj round
kombofud adj round I hul ded dal huni ben ande, gaga enden kombofud. A tree’s fruit that is good tasting, red and round.
kombol adj empty Dal em kombol andengo. Our house is empty.
kombolo1 adj nude
kombolo2 adj navel
komom n reed Tam komom ide di hema. Tom cut a reed and we shot it.
kon n corn Nu kon hukas. You have a lot of corn.
kona n 1) possessions An mul kona hukas. People have a lot of possessions. 2) corner
konag n cord Akolog na konag tul indi. Today I bought cord.
kondob n case Ovol hul kondob endanti andengo. The pig’s skull is outside.
kondolo n skull
kone n coastal person
konond n chest Na konond fufuli. My chest hurts.
kont be tela vt spit Na kont be tele. I spit.
Kopa pn Kopa kopila n goose kopilo n heron
kos n 1) tree sp I kos hukas em hul baban. There are many ‘kos’ trees behind the house. 2) course Na kos yadi. I will take a course.
kosab n 1) wave 2) shoulder Yuv hul kosab hukas. The water has a lot of waves.
kosab mali vi boil Yuv kosab mali. The water boils.
kosala1 vt adhere strongly
kosala2 adj rough Nal tapu kosala. My clothes are rough. kosav n shoulder Nal kosav fufuli. My shoulder hurts. koses n quail
kosid n pig usk Ovol hul kosid sesada. The pig’s tusk is long.
Kosip pn Kosipe
Robert L. Bradshaw

**Koso**  
1) root bed  
2) bracelet *Koso hukas mavanti andengo.* There are lots of root beds in the forest.

**Kosen hema** vt weave  

**Kot** n court  

**Kot hul inoking** n council  

**Kot hul kimani hul inog** n eunuch *kot inog*  

**Hul inam** n judgement day *kot tede hul anded is n* throne *kotila eta* vt comb  

**Kotiti ma** vt court  

**Koto** enj okay *Koto gig, da ge enti gadi.* Okay good, let’s go home.

**Ko v** n 1) navel *Nal ko v fufuli.* My navel hurts.  
2) trap *Kov ma.* Set the trap.

**Kovi ma** vt fold *Na buk kovi me.* I folded the book.

**Kowagli** vt scatter *Na batan hul gis kowagli.* I scattered the pumpkin seeds.

**Kowas** n spirit place *Kowas yol Kasinti.* The spirit place is up there at Kasin.

**Kowep** n cane or walking stick for sick and old people *An buruk kowep ya.* The elderly man took the cane

**Koy** adj bad *Nal tapu koy.* My clothes are bad.

**Koy mala** vt spoil *Nu na tapu ye koy male.* You spoiled my clothes.

**Koy tede** vt blaspheme

**Koyet** n cane or walking stick for sick and old people

**Koyi** vt open

**Koyond** n bracelet *Na koyon iyal ame.* I put the bracelet on my hand.

**Krismas** n year *Nul krismas odelave?* How old are you?

**Kun** n banana sp *Na ge hamb ku hide.* I picked some ‘ku’ bananas.

**Kubimb** n cuscus

**Kudig** n seat *Nu kudig hul tul andengo.* You are on a seat.

**Kudub** adj without fire *Robert kudub idede, ok huwan.* Robert sleeps without fire, with no fire.

**Kuduf** n worm *Na kuduf nene.* I eat worms.

**Kuf** n skin disease

**Kufel** adj blind *Kesi hul im kufel.* Cassie’s eyes were blind. *Kufen** n tree sp *kufen giti yungo.* ‘Kufen’ trees stand in the bush.

**Kufil** n root *I hul kufil fati andengo.* Tree roots are in the ground. *Kufuli** n root

**Kugul** loc near *Da kugul akan fulumadadi.* We are near finishing.

**Kugul agan** loc very near

**Kugul akan** loc very near  

**Kugum** loc very near

**Kugun** n rubbish *Kugun Robert hul inti andengo.* The praums is very near.

**Kugum sigeg** loc so-what near *Nal bul kugum sigeg.* My land is somewhat near.

**Kugun** n rubbish *Kugun Robert hul inti angada.* Rubbish fell into Robert’s eye.

**Kuku** adv fast *Na kuku Yalendanti ge.* I quickly went to Ononge.

**Kulab** n pandanus root *Hin hul kulab sesada mavanti andengo.* Panadanus’ long roots are in the forest.

**Kulil** n 1) group of poles planted together in court *Da kulil owal em hul andovol.* We have poles here at the house’s entrance.  
2) small garden *Endanti keys hul kulil yungo.* Outside there is a small betel nut tree garden.

**Kulub** n 1) flying fox *Ilof na kulub heme.* Before I shot a flying fox.  
2) tern

**Kulul** n hammer *Kulul hukas woksapiti.* There are lots of hammers in the workshop.

**Kulum** n evergreen *Kulum hukas giti andengo.* Many evergreens are in the bush.

**Kulund** n bamboo

**Kum** n mountain *Hamam hul kum sesada.* Hamam’s mountain is tall.

**Kumul** n 1) fire-fly  
2) mouse *Kumul hukas endanti sumeme.* A lot of mice walk around outside.

**Kun** n quail *Na kun heme.* I shot a quail.

**Kuna** n sandpiper

**Kunav** n possessions *Nul kunav hukas tey andengo.* You have very many possessions.

**Kundub** n owl *Nemb kundub mavanti andengo.* The owl bird is in the forest.

**Kunik** n bush person

**Kuno** n stork

**Kupap** adj infected *Na bed kupap.* My sore is infected.

**Kupe** n sw potato *Kupe koy.* The sweet potato is bad.
kurus n cross Kurus menemeni yungo. There is a cross in the church.
kurus adad hada vt crucify
kus n 1) spoon 2) shoulder blade Na kus ala yalov udi ne. I got out food with a spoon and ate it. kusan n edible odorous plant Na mavanti kusan hide ne. I picked a ‘kusan’ plant in the forest and ate it. kusi vt pour Na yuv ye endanti ye kusi. I took the water outside and poured it out.
kusid n pig tusk
kusif n gums Nal kusif fufuli. My gums hurt.
kusig vt turn
kusub n mildew Nal buk enden kusub hukas. My books have a lot of mildew.
kusi n pour
kusid n pig tusk
kusif n gums Nal kusif fufuli. My gums hurt.
kusig vt turn
kusub n mildew

kuwati eta vi croak Sind kuwati ete. The frog croaked.
kuwati tede vi croak
kuwi1 vi agree Es kuvi ete. The child agreed.
kuwi2 n 1) kingfisher 2) black Bird of Paradise Nemb kuwi hul tof sesada. The ‘kuwi’ Bird of Paradise has a long tail.
kuwig n corner
kuwimb n cuscus Imbad kuwimb hayaya. The ‘kuwimb’ cuscus is strong.

-l loi sfx ANC
laba n rubber Laba na indi enden na yu udidi. Give me the plastic container and I will carry water.
labiya n sago
lad vt put in pile Na buk lad anda ma. I put the books in a pile.
lalamba vi collapse
lalav vt arrange Na mab lalav. I arrange the marbles.
lalya n kite
lan n foreign language
layn n line Da layn im endanti. We were in a line outside.
layt n light Da layt owal. Our light is here.
lekelk n rattle
lekelk ama vt rattle Na banik lekelk ameme. I rattle the can.
leleng vt look at Na nu leleng. I gaze at you.
lem n lemon Tam lem na. Tom eats a lemon.
lela n leader
lig vt grate Na kon lig hele. I grate the corn.
likon n canvas Nul reidyo likoniti andengo. Your radio is on the canvas.
lilin eta vi descend Na hin lilin eta, fati hindela. I slide down the pandanus, and came to the ground.
lilin tede vi descend
lipip hada vt drag
lindind adj unequal Na tapu lindind. I...
betelnut on the tree falls down.

**luli tede** vt fall

**lume** n taro *Mund lume hukas amul fili*. The women plant lots of taro.

**luwi** vt pull out *Na i luwi*. I pull out the bush.

---

**ma1** n kidney

**ma2** vt put

**ma eta** vt insult *Na nu ma ete*. I insult you.

**ma tede** vt insult

**mad** n 1) custom *Na mad ifan vili*. I do good practices. 2) cuscus *Imbad mad mavanti sumeme*. The ‘mad’ cuscus is out in the forest.

**mad hasil** n miracle *mad ifan vilil an* n holy mad koy n sin

**mad sangun** n sexual immorality

**mad sig** n miracle

**madam** n meat *Da madam ete*. We ate meat.

**mad hasil** n miracle *mad hasil* n miracle *mad ifan vilil an* n holy mad koy n sin

**mad sangun** n sexual immorality

**mad sig** n miracle

**madam** n meat *Da madam ete*. We ate meat.

---

‘Malef’ grass has a strong smell.

**malekiya** adj old

**malel** n paper

**malel ali** vt read *Na malel ali*. You read.

**malel hida** vt write *Na malel hidede*. I write.

**maleng** n saliva

**maleng kusi** vt salivate. *Na sup hul fun alama nal maleng kusi*. I smell soup and I salivate.

---

**mali1** cnj while

**mali2** vt throw *Na kupe giti mali*. I throw sweet potato into the bush.

**mam** n 1) M 2) nun *Honong hul mam Yalendanti sosol hele*. Ononge’s nuns at Ononge Station.

**mamang** n fern used to make combs *Mamang hukas giti yungo*. There are many ‘mamang’ ferns in the bush.

**mamav** n yW-w/o C *Amul mamav es me ya*. A young woman without children has no child.

Mamba pn Mamba mambab n P mambub adj cold

mambub hada vi shiver *Na mambub hadede*. I shiver. mamoso adj female *Ovol mamoso*. The pig is female. mamu exclm admiration

**mamul** vi ripe *Nal kon ge halunditi mamul*. My corn ripens in the garden.

**manavada** n clay pot

**mand** n cord around abdomen to hold up shorts *Na mand me*. I put on the cord.

Mand pn Monday

manda n animal sp

**mandid** n cooled veggies *Na kupe mandid me ne*. I didn’t eat the cooled vegetables.

**manef** n flowering plant *Hombon manef hul sif hukas*. The ‘manef’ plant has a lot of flowers.

**mang** n drain *Na mang tode*. I cut a drain.

Mang pn Mang

**mang hul apuni** n heron
mangan n tree sp I mangan inog gitu yungo. There are big ‘mangan’ trees standing in the bush. mangil n tree sp I mangil mavanti yungo. There are ‘mangil’ trees standing in the forest. mangin n tree sp I mangin hukas. There are a lot of ‘mangin’ trees.

maniyos n maniok Manyios hul ben ifantey. Tapioca tastes very good.

manuf n snake manuv n snake Manuv inog mavanti andengo. There are big snakes in the forest.

mangil n tree sp I mangil mavanti yungo. There are ‘mangil’ trees standing in the forest.

mangin n tree sp I mangin hukas. There are a lot of ‘mangin’ trees.

matalbut n turtle Matalbut Morsby. There are turtles in Port Moresby.

mapa n map Dal bul hul map. Our land’s map.

masif n grass sp Masif hukas halunditi andengo. There is lots of ‘masif’ grass in the garden.

masi n machine Kof hul masi im yu hul mafiti andengo. There is a coffee machine down there at the river’s bank.

mav n forest Ilof na mavanti ge. Before I went to the forest.

mavan n forest Ilof na mavanti ge. Before I went to the forest.

mate n neg negative marker before verbs Na mate. I am together with you.

Matew pn Matthew

mativ n bracelet

mavants loc in the forest

meng n 1) spell Na meng ama. I cast a spell. 2) sister-in-law of a woman Na samel hul meng enti andengo. My younger sister’s sister-in-law is in the house.

meng ama vt 1) cast spell 2) cast spell Na meng ama. I cast a spell.

meng hul bab n sorcerer

meni n peace Ilof an nom hada ta akolog meni. Before people fought but now there is peace.

meni tede hul mad n patience

meni tede hul mad n patience

meni tede hul mad n patience

meni tede hul mad n patience

mes cnj should

mesenga cnj nearly Mesenga nu angada. You nearly fell.

mesys n restaurant Bab meysiti yalo nene. The priests eat food in the dining room.

mi neg NEG Kolos mi. Don’t play.

Miku pn Miku

mil n 1) sprout Asin hul mil halunditi andengo. There are yam sprouts in the garden. 2) gizzard Nemb hul mil hul yol. Bird gizzard is bitter.

mim hela vt stretch Na mim hele. I stretch out.

minda num another

minimini n plant species used to decorate the ears and head

minol vt turn up Na hung minol. I turn up my nose.

mis n 1) mass Sand di mis aladi. Sunday we will attend Mass. 2) meat Henang hul mis inog. Reed’s interior is big.

misinari n missionary Misinari Yalendanti.
There are missionaries at Ononge.

MIT n meat MITIN n meeting MO n cage

MOBOW adj ignorant NA mobob. I’m ignorant. MOD ETA vt hiccup NA mod ete. I hiccupped. MOD TEDI vi hiccup

MOK pn Motu NA enden MOK sisibar hawan. I don’t know Motu. MOKAL n dried food NA ge kupe mokal na. I ate dried sweet potato. MOKOTO adv ignorant

MOLO n drop YU hul molo. There are water drops.

MOMLOC underside

MOMOL1 adj soft to the touch

MOMOL2 n rubbish MOMOL hukas reidiyo hul tul andengo. There is a lot of rubbish on the radio.

MONDO n pandanus with small nuts MONDO hukas mavanti andengo. There are lots of ‘mondo’ pandanus in the forest.

MOMI n money

MOMI ISELA vt greedy MONING exclm morning MONKOTO n small knife MORSBY pn Port Morebsy MOSES pn Moses

MOTOBALU n tobacco bag NA motobalu enti andengo. My tobacco bag is in the house.

MOTUBAY n motorbike BAB hul motubay hukas. The priests have lots of motorbikes.

MOVOL n a fence constructed of posts on end NA movol mali. I place the fence pieces.

MOVWALI n happiness

MU n pron 3p MU omel enti andengo. They are over there far in the house.

MUD n 1) tomb AN hul mud endanti. People are buried outside. 2) thigh NA mud fufuli. My thigh hurts.

MUD HUL IS n tomb MUDU pn Mudu MULRFLX

MULAM n medicine NA mulam me ne. I didn’t take any medicine.

MULAMU n a red plant species with medicinal uses

MULI vt cook in stones MU ovol MULI. They cooked the pork in stones.

MULO n a plant species that is long like a cucumber

MUMUN adj big NA hal mumun. My hair is big.

MUND n 1) pimple NA yeng mund hukas. My face has a lot of pimples. 2) taro MUND hukas halunditi. There is a lot of taro in the garden.

MUNG adj 1) resemble 2) blocked HALUND hul deren mung. The garden’s drain is blocked

MUNIM n dove NA nemb munim heme. I shot a dove.

MUTU vt help

MUTUMD n sweat NA mutumd hukas. I have a lot of sweat.

MUTUMUTU n island MUTUMUTU davar hul hombotu andengo. Islands are in the middle of the sea.

MUTUN ETA vi whisper NA mutun ete. I whisper.

MUTUN TEDI vi whisper

N NATE cnj for

NASARET pn Nasareth

NAVU n clay pot YU hul hulin NAVU fowati ETA. The clay water pot broke.

NEL cnj with NA nel yovalo ye. I got the two together.

NELEG n tree sp

NEM1 n 1) mosquito 2) edible bean NEM hukas halunditi andengo. There are a lot of beans in the garden.

NEM2 cnj for Nem ide tu sosoli. After sleeping they two worked.

NEMB n bird NEMB hul if gulig. One bird is called ‘gulig’.
nemb hul sog n bird claw Nemb hul sog gedalada. The bird’s claw broke. nenemb n tree sp Na i nenemb ide iyali. I cut the ‘nenemb’ wood and threw it. neng eta vt tell Na nu neng ete, “Tapu humbub!” I told you, “Wash the clothes!” nengel n vein Na nengel hukas. I have a lot of veins.

es n nurse Nes Yalendanti andengo. There are nurses at Ononge.

net cnj for Na nu net ye. I got it for you.

ni n village -ni voi sfx EMPH

niki n medicinal plant

ninik hema vt sew Na ge kof hul bayk ninik heme. I sew up the coffee bag.

ninging ama vt grasp Nu na ninink ame. You hold me.

niyo n owl

noki vt knock Na ambide noki. I knock on the door.

nolond n saddle Halund nolond kuntu idengo. The flat gardens are in the mountains.

nom pron RFLX An ilof nom hade. Before people fought with each other.

nom ate anga vi wait

nom hade mali av koy tede hul mad vt jealous

nom hadede hul mad n strife

nom hul hasol hele hul mad n enmity

nom kisi ma vt kiss Amul el hale nom kisi ma. The woman and her husband kissed.

nom ye tede vt coitus

nom yes vt coitus An nom yes. People have sex.

nom yes eta vt coitus Amul el an nom yes eta. The woman and man had sex.

nont adj 1) cross legged 2) on top of each other Na sog nont. My legs are crossed.

nu pron 2s Nu sosol hul bab. You are a worker.

nursri n nursery Nursri Sokutu. There is a nursery at Soku.

nus n news

og n drill Nal og enti andengo. My drill is in the house.

ok n fire Ok ge suda. The fire went out.

okag vt never do again

oke cnj okay Oke, da ge go. Okay, let’s go.

oki n fire

oko adj some Awut oko na indi. Give me some tobacco. ol1 n firewood Na ol hukas ye. I got a lot of firewood. ol2 adj sleepy Nal im ol. My eyes are heavy.

ol humb n soot

ol sambub n dry firewood

Ole pn Ole

olel1 deic up there close

olel2 adj sore Nal im olel hele. My eyes are sore.

ololo adj hot Yu ololo hukas. The water is very hot.

olonate n corner Em hul olonate hukas. The house has a lot of corners.

olong adj hidden Em im olong. The house is hidden down there.

om1 deic there

om2 n 1) hoe 2) village Na om ala ye fal todede. I am breaking up the ground with a hoe.
ombo loc over Hombol sit ombob idengo. The table is over the chair.
omel loc there far Da akolog omel gadi. We two today will go there far.
omel eng loc on the other side
omel enge loc on the other side
omel hele loc there far-EMPH Tam omel hele andengo. Tom is sitting over there.
omeseb dem that here far
ondo n a pandanus with small, dark, red fruit Ond mavanti andengo. There are ‘ond’ pandanus in the forest.
onyo n onion
orenasi adj some
onti adv public
onts adj public Nal tapu onti ideng o. My clothes are outside.
oya n tree sp
oyil n oil Nu oiliti kon hada. You cook the corn in oil.
oyil an hul hatu ye kusi vi anoint
oyoluv n kangaroo-rat Oyoluv hayaya. Kangaroo-rats are hayaya.
opad n paper used for writing Buk hul pad hukas. The book has a lot of pages.
padok n enclosure for animals Ovol padokiti andengo. There are pigs in the paddock.
pagan n a non-Christian person Nani pagan huwan. I am not a pagan.
paket n a container for carrying water
palakis n blanket
palapala n poinsettia Palapala endants yung. There are poinsettias standing outside.
pale n blanket Nul pale ents andengo. Your blanket is in the house.
papayd n crton Sif papayd gits andengo. There are crton palms in the bush.
Papuwa adj Papua paradays n paradise
Parisee pn Pharissee
Paska n Easter Paska hilog. Easter is later.
pasol n plastic
pastor n pastor
pati n party Di pat kis agan vilidi. We will have a little party.
patin krus n passion fruit Nul patin krus
ovele n afternoon Na akolog ovele Yalendanti henga. This afternoon I went up to Ononge.
oveseb dem that over there
ovo cnj then
ovo amul el an akolog ovo ese n generation
ovo ana dem this one here Ovo ana hul gan kidin. This here one has a different language.
vol n pig Ovol hul ang giti andengo. There are wild pigs in the bush.
volangu n rail owadi eta vi oink owadi tede vi oink
owal deic here close Nu owal Loloftu andengo. You are staying here in Lolof.
owal hele deic here close-EMPH Da owal hele andengo mali sosoli. We two are sitting here working.
oya n tree sp
oyil n oil Nu oiliti kon hada. You cook the corn in oil.
oyil an hul hatu ye kusi vt anoint
oyoluv n kangaroo-rat Oyoluv hayaya. Kangaroo-rats are hayaya.

hukas andengo. You have a lot of passion fruit.
patiti eta vi fizz patiti tede vi fizz Patrik
pn Patrick pawa n power
pawati eta vi shout Ipit pawati ete. The gun bangs.
pawati tede vi shout
pay n crayfish
paynap n pineapple Paynap hul bend ifa. Pineapple has a good taste.
payp n pipe
pekat cf: pekat ete mali bole mali, pekat koying, pekat me vilil aning, pekat talel bola, pekat ye huwan mala. n sin Na pekat hukas. I have a lot of sins.
pekat ete mali bole mali cf: pekat. vt confess pekat koying cf: pekat. n, pl wickedness pekat me va aning n, pl righteous
pekat me vilil aning cf: pekat. n, pl righteous pekat talel bola cf: pekat. vt to forever leave sin pekat ye huwan hela vt forgive sin
pekat ye huwan mala cf: pekat. vt to make
sin into nothing **pelen** *n* plane

**Pelen akolog hetela.** Today a plane came up **pens** *n* pencil

**Pens na indi.** Give me a pencil.

**pent** *n* paint

**pepa** *n* paper

**Per** *n* Father

**Per Bon akolog Morsbi ga.** Today Fr. Bohn went to Port Moresby.

**peskos** *n* skirt

**Amul muni peskos anga.** Women wear skirts.

**Peto** *n* Peter

**Na Peto sisiban huwan.** I don’t know Peter.

**piks** *n* photo

**Nu nal piks ye.** You took my picture.

**pilip** *n* shorts

**plista** *n* bandage

**Na ge plasta sog hul bed adad ma.** I put a bandage on the sore on my foot.

**polu tede** vi song sung when pig is killed for a death

**Aked polu eta.** The people sing as they kill the pig.

**polu eta** vi song sung when pig is killed for a death

**Poma pn Poma**

**pop** *n* area between fingers or toes

**pos** *n* wallet

**post** *n* post

**praymas** *n* primus

**profet** *n* prophet

**An heneng mul if huni profet.** Some people are called prophets.

**profeting** *n, pl* prophets

**Pulgatorio pn Pergatory**

**pulu** *n* veranda

**Na kabes pulu hul tul anda ma.** I placed the cabbage on the veranda.

**pus** *n* cat

**Nul pus ge odel ga?.** Where did your cat go?

**put** *n* 1) cat 2) bag

**Nal put inog enti andengo.** My big bag is in the house.

**putet** *n* potato

**Di putet fili.** We planted potatoes.

**R r**

**resi** *n* rice

**Resi yol enti andengo.** There is rice up there in the house.

**reysi** *n* race

**ripot** *n* report

**Robert pn Robert**

**roket** *n* rocket

**Nul buti roket andengo.** There are rockets in your place.

**rosariyo** *n* rosary

**An ant halu rosariyo ya.** Everyone has a rosary.

**rula** *n* ruler

**Sikuliti rula hukas.** There are lots of rulers at the school.

**sa** *n* leaf

**Na henang hul sa hada.** I burned the reed leaves.

**sababl** *vt* cook in stones

**Na ovol muli sababl.** I cooked the pork in the stones.

**Sabat pn Sabbath sabu adj finished bada vt hide**

**Sadus pn Sadducee**

**safal adj rotten**

**Hin ge safal.** The pandanus has rotted.

**safsaf** *n* pimple

**Safsaf nal yengiti hindela.** A pimple has come up on my face.

**sag** *n* fence

**sagala** vi snap

**I ge sagala.** The tree snapped.

**sagosg** adj limp

**Na sagosg sumeme.** I limp as I walk.

**sakrefisiyo** *n* sacrifice

**sal** *n* sickness

**Illof na sal hele.** Before I was sick

**salat** *vt* straddle

**Na salat ovon tele ga.** The sent the pig through my legs.

**samal** *n* aibika

**Illof da samal ne.** Before we two ate aibika.

**saman** *n* a tree species with red inside and very hard wood

**Saman inog yol kuntu yungo.** There are ‘saman’ trees up there on the mountain.

**samb** *n* saliva

**Na ovon ne enden samb ete.** I ate the pork and spit.

**sambal** *n* fence

**Aked patiti sambal ide mali.**
People put up a fence for the party.  

**sambamb** *n* taboo  

**samblos** *n* tamarillo *Na samblos hukas.* I have a lot of tamarillos.  

**sambolol** *n* rubber tree  

**samel** *n* YZ  

**samen** *n* light *Samen hukas endanti.* It is very light outside.  

Samson *pn* Samson  

**samun** *vi* hurry up  

**Samun** *fuk had ga.* Hurry up and go!  

**san** *n* dried leaves to wrap sugarcane or taros *Na teb halu saniti gadeli.* I wrapped up all the sugarcane in leaves.  

**sananasana** *n* yellow ground for painting  

**sanasana** *vi* walk stooped over  

**Yasog nal humb adad hindela ma na sanasana ge.** There is a boil on my behind and so I walk stooped over.  

**Sand** *pn* Sunday *Di Sand mis ale.* Sunday we went to Mass.  

**Sande** *pn* Sunday  

**sang** *n* grass sp  

**sangal** *adj* broken  

**sangal** *n* yellow ground used for painting *Na sangal hele holof hela.* I painted myself yellow and danced.  

**sangav** *n* mourning ground paint *Na sangav hele.* I painted myself for mourning.  

**sangi** *n* animal species like a pig  

**sangil** *n* tree sp *Na sangil hul ded hide ade ne.* I picked ‘sangil’ fruit, cooked it and ate it.  

**sangim** *n* echidna *Imbad inog hul if sangim mavanti andengo.* There are big animals called echidnas in the forest.  

**sangol** *n* wild pandanus *Sangol hul tul gin koy.* The wild pandanus has bad needles.  

**sangun** *n* curse *Na av sangun ete.* I said a curse.  

**saning** *n* stony ground *Na saningiti ge me na sog fufuli.* I went on the stony ground and so my feet hurt.  

**sant** *n* holy *Mariya Sant menemeneti andengo.* Saint Mary is in the church.  

**sapsap** *adv* fast  

**sas** *n* broken ground *Na gumin hemam sas hukas huwan.* I broke up the ground as there was not a lot of crumbly ground.  

**sasa me is** *vt* cover *Na kupe sasa me is.* I covered up the sweet potato.  

**sasaf** *adj* very bad  

**sasaloy** *vt* peel *Na kupe sasaloy.* I peel the sweet potato.  

**sasama** *n* castor oil plant *Sasama huni i hul if.* Castor oil plant is the name of a plant.  

**sasang** *n* root of a small plant  

**sasu** *adj* possessed  

**An sasu andengo.** There are possessed people.  

**sasuv** *adj* 1) soft 2) crumbly  

**Yangos hada ma fal sasuv.** Rain fell and so the ground is soft.  

**sata** *n* charter *Bab hul sata akolog hetela.* The priest’s charter came up today.  

**sata** *adj* wide  

**Na goban sata.** I have a wide mouth.  

**Satrod** *pn* Saturday *Na Satrod sipelidi.* On Saturday I will rest.  

**Saturde** *pn* Saturday  

**savval** *n* mushroom *Saval hul ben ifan tey.* Mushrooms taste very good.  

**savambud** *adv* suddenly  

**save** *n* yam sp *Aked save halunditi fili.* People planted yams in the garden.  

**savi** *vt* hide *Na ge savi.* I took it and hid it.  

**sayd** *n* shirt  

**se** *n* relative *Nuni na se.* You are my friend.  

**seb** *n* betel nut pepper *Seb ongo huwan.* There is no betel nut pepper.  

**sebol** *n* tattoo  

**sef** *n* ringworm *Sef nal yeng adad hindela.* Ringworm has come up on my face.  

**seg** *exclm* exclamation of rejoicing at another’s misfortune *Seg, huni ge hul iyal toda.* Oh, he cut his hand!  

**segamande** *exclm* exclamation of rejoicing at another’s misfortune *Segamande, nu ge angada.* Oh, you fell!  

**sek** *n* cheque *Bab hul sek hukas andengo.* The priest has a lot of cheques.  

**seki** *vt* check  

**sekol** *n* circle *Daram huni sekol.* The drum is in the shape of a circle.  

**sele** *adj* warm *Na ok yalam, nal iyal olol, etadi sele.* I warm by the fire, my hands get hot, that is warm.  

**selel** *n* moss *Selel hin hul gab adad andengo.* Moss is on the trunks of pandanus trees.  

**sembon** *n* small black and red bird species
Na sembon heme ade nama hul ben ifan. I shot a ‘sembon’ bird, cooked it and ate it and it tasted good.

semens n cement

sementri n cemetery Di owl sementriti andengo. We are here in a cemetery.

sen n reed sp Sen hukas mavanti andengo. There are a lot of ‘sen’ reeds in the forest.

seni n chain Seni i gadeli The chain is wrapped around the tree.

ses n pitta

sesada adj long Nal i sesad. My wood is long.

sesal adj tame Ovol sesal hela. The pig was tamed.

sesama vt call Na nu sesama. I call you.

seseg n beauty Na seseg gulun ete. I put the things on my neck to become beautiful.

sesegali vt call

sesen n 1) bush fowl Na nemb sesen hema. I shoot the wild turkey. 2) birth

sesen hela vi be born Na ilof sesen hele. Before I was born.

sesen malem eta vt show Na av sesem malem ete. I made the word known.

sesen malem tede vi show

sesu exclm contempt

seven num 7 Galum seven andengo. There are seven fish. sevi vt shave Aked res ye sevi. Men shave with razors. seya n chair

siawu n heat sibol n tattoo sida vi hug sif n croton

sig adj new Kupe sig. The sweet potato is new.

sigag vt refuse

sigeg adv if only Na erstripiti henga sigeg na ge pelen ali. If only I go up to the airstrip I might see an airplane.

sigilp adj stony ground Iyoy hukas sigilp. There are a lot of stones in stony ground.

sigo n 1) yam Na sigo halunditi fili. I plant ‘sigo’ yams in the garden. 2) tree house Sigo i hul tul andengo. Tree houses are up in trees.

sigol n orchid Bab hul enti sigol hukas tey. At the priests’ house there are very many orchids.

sik n small knife Nal hindif sik hamo. My small knife is dull.

sikeli vt 1) measure 2) weigh

siks num 6 An ant halu siks Morsby ga. Six men together went to Port Moresby.

siksti adv fast Siksti henga. Go up quickly!

sikul n school Es yol Holofutu sikul alili. Children go to school up there far at Holof.

silav n spirit Silav giti andengo. There are spirits in the bush.

silav koy n evil spirit

silav koy hul londiti andengo adj possessed

silek vt let down

sili n 1) chili Owal dil buti sili kis akan ambul andengo. Here in our place there are only a few chillies. 2) rat

silik n skin disease Nal hod huni silik hawan. My skin is not diseased.

Silim pn Silim silin hela vi rejoice siling n shilling Silints loc at Silim

silip n palm Silip giti yungo. There are palms in the bush.

siliso n hawk silokombe n cuckoo silol n jump

silol ya vi 1) jump 2) jump Na endanti silol ya. I jump outside.

silos n small bird species whose feathers are used for dance ornaments Nemb silos enti andengo. A ‘silos’ bird is outside.

sim a tree sp

Simbu pn Simbu

Simon pn Simon An hul if Simon. A man’s name is Simon.

sin1 adj cold

sin2 n 1) mind Nal sin fufuli. My brain hurts. 2) finger Nal iyal hul sin fufuli. My fingers hurt.

sin koy hul mad n pride

sinabad n white woman Sinabad Yalendants andengo. There is a white woman at Ononge.

sinang n sugarcane

sind n frog Nani sind me nen. I don’t eat frogs.

sinded n trash

singeg cnj if only

singol n semen An hul singol hukas. The man has a lot of semen.

singul n fly Singul hawan. There are no flies.
singulum n fly Singulum huwan. There are no flies.

sinimb n semen An hul sinimb hukas. The man has a lot of semen.

sinog vi stand

sip n 1) sheep Sip ongo nal buti huwan. There are no sheep in my place. 2) ship

sip hul ma n wool Sip hul ma ongo huwan. There is no cotton.

sipeli vi rest Na ge sipeli. I rested.

sipet n shovel Na akolog sipet ye. Today I got the shovel.

sipi n sheep

sipun n spoon Na sipun ongo huwan. I don’t have any spoons.

sis n 1) dog teeth Aseb hoy hul sis. These are dog teeth. 2) sissors Nul sis banikiti andengo. Your sissors are in the can.

sisi n 1) bundle 2) garden 3) pigeon Nemb sisi mavanti andengo. Pigeon birds are in the forest.

sisib n 1) knowledge 2) frogmouth Nani tarak tomala sisib. I know how to make cars.

sisihan n knowledge

sisil n 1) woven enclosure for carrying yams Ilof na sisil tomale. Before I made a basket for yams. 2) lie Tam sisil ete. Tom lied.

sisil hele eta vi static Redyo sisil hele ete. The radio has static.

sisil hele tede vi static

sisima vi itch Na sog sisima. My leg itches.

sisiv n old unused garden Sisiv huaskan Hotelen. There are a lot of old gardens at Hotelen.

sista n sister

sit n seat Nu sit hul tul andengo. You are sitting on a chair.

siti n city

situb n small, dark bird species

siv n flower

Sivi pn Sivi

sivud n honeyeater

skrardrayva n screwdriver Na skrardrayva ongo huwan. I don’t have a screwdriver.

snoka n snookers

so n 1) spleen Nal so ful. My spleen hurts. 2) show 3) leaf so ama vt raise Na buk ye so ameme. I am raising up the book. so hela vi heal Nal hod so hela. My body has healed.

soben adj single Nani soben. I am single.

sof n 1) axe 2) shade

sof hela vi rest

sog n leg Nal sog fufu. My leg hurts.

sog tog adj folded legs Na sog tog. My legs are folded.

sogiti adv by foot soka n soccer sokoded n meiphaga

soks n socks

sol n 1) vistor Dal sol enti andengo? Whose visitors are in the house? 2) youth An sol sosol yeye. The young men are working.

sol haya vt break I ge sol haya. The tree broke.

Solans pn Solans

solom n coastal betel nut Keys hul if solom. One betel nut is called ‘solom’.

solonda vi fall Hal solonda. The hair falls down.

som ali vt throw away Na buk ye som ali. I threw the book away.

somb n friarbird

sonda mala vi confess

sunday n branched fork of wood used to dig Nal sonda enti andengo. My fork is in the house.

songol1 exclm rejoicing at another’s misfortune

songol2 n semen An hul songol hukas. Men have a lot of semen.

songol3 loc 1) under 2) close Na nu songol andengo. I am underneath you.

sonog1 adj nude Na sonog huwan. I am not naked.

sonog2 vi stand Dil tubun muni eta sonog. Our ancestors would say stand. {arch}

sop n soap Sop ongo huwan. There is no soap.

sori vi sorry

sos eta vt visit Na nu sos ete. I visit you.

sos tede vt visit

sosob n dust Sosob ongo huwan. There is no dust.

so sof n hammock Yavul nul sof tomale.
Yavul makes your hammock.
sosol n work Da sosol huwan. We two have no work.
sosol hul bab n worker Nani sosol hul bab. I am a worker.
sosol sumeme vi crawling Es akan sosol sumeme. Children crawl.
sosol yeye vt working Nani sosol yeye. I am getting work.
sov n 1) axe Na sov Tam indi. I give the axe to Tom. 2) shade Na eviti umbrel hul sov yungo. In the sun I stand in the umbrella’s shade.
spaki vi drunk
spana n wrench Nal spana enti andengo. My spanner is in the house.
sug n sugar Na el hul susug giti iyala. I threw the sugarcane refuse in the bush.
sul n grass Sul hukas. There is a lot of grass.
sulik hada vi fall Tomba oki ye sulik hada. Tomba took the fire and fell.
sulis vi point out Na nu ovol sulil. I pointed out the pigs to you.
sum adj quiet Sum hela! Be quiet!
sum and adj crazy Amul sum and. There is a crazy woman.
sunil holak hada vt suck nose Na sunil holak hada. I suck my nose.
sus n small bat Nemb sus huni dubiti sumeme. The bat comes out at night.
sus tede vi call Na sus ete. I call.
sus subl adj soft Kupe susubl. The sweet potato is soft.
susul hele eta vi crackle Na susul hele ete. I crackle.
susul hele tede vi crackle
susum n things Nu susum hukas. You have a lot of things.
susun adj empty Nal em bul susun. My village is an empty place.
suwag n animal sp
swamp n swamp
was drunk.
talawus sumem, ta na spaki.
talatala sumem... a ’talas’ tree in my village.
talas talaf finger

mem angadi.
talap anga.
takulukulu
takol

...and, for nouns... Tako ga! And go!

and make it fall.
tagol ya

I ran into a vine and fell.

There are cars at Ononge.
tarak of clothes.
tapu Tapini

The house’s roof is big.
talel anded hul yong inog... crown of life

Nal iyal hul tanal.
This is my... eternal life

You are forbidden from coming to my house. tael adv forever Da tale sosol. We two are always working.
talel anded hul yong inog... crown of life

You have three pairs of shoes.
tanal... blood

Nu tamaka yoval minda.
You have a lot of clothes.
tamata vali n molasses grass
				
tamba n taipan

tanal... blood

Nu tep ongo.
The I dalada tewati eta.

I cut a ‘tib’... reed

Ilof di takoli. Before we played football.
takulukulu n white skin
talaf n finger
talap n string skirt for Kuni widows Vali talap anga. Vali was wearing a string skirt.
talas n tree sp Talas nal em anga. There is a ‘talas’ tree in my village.
talatala sumeme vi stagger Na talatala sumem, ta na spaki. I staggered because I was drunk. talawus n taboo Talawus nal em mem angadi. You are forbidden from coming to my house. tael adv forever Da tale sosol. We two are always working.
talel anded hul yong inog... crown of life

talaf ye ifa tey mala... sanctify

talo n veranda... my hand’s blood. tanguf n roof Em hul tanguf inog. The house’s roof is big. tank n tank Tapini pn Tapini

tapu n cloth... a lot of clothes.
tarak n car Tarak Yalendanti andengo. There are cars at Ononge.
tata1 num one

tata2 exclm... good-bye

tava n tree sp
tavel n towel... your towel is hanging up there.
tavil n metal... Metal is heavy.
tavon adv again... Say it again!
tawubada n government... Tawubada inog... Yalendanti tela. An important government person came to Ononge.
tawun n town
tay adj tired Na tay andengo. I am tired.
tay eng n right... My right hand hurts.
taya n tyre

tayet anda vi sit on ground... Na tayet ande. I sat on the ground.
taym n time... What time is it?
tayprayta n typewriter
tey vi... cook... Te ya vi cook Vali kupe te ya. Vali cooked the sweet potato.
teb n sugarcane
tebol n table
tede vi... cook... Vali cooked... tegol ya, angada.
telefon n telephone... Nu telefon av hadede. You talk on the telephone. temb n timber... With lumber we will build a house. templol n temple... Jesus went up to the temple. ten num 10
tenamu n mosquito net... Robert tenamu idele. Robert sleeps with a mosquito net.
tengel n lungs... Na ovol hul tengel ali. I see the pig’s lungs.
tenk n tank
tenkyu vt... Na nu tenkyu eta. I said thank-you to you.
tentasiyo n temptation
tep n 1) tap 2) tape recorder... Na tep ongo huwan. I don’t have a tape recorder.
tewati eta vi... I dalada tewati eta. The tree broke and creeked.
tewati tede vi... Ilof... I dalada tewati eta. The road bifurcated.
tilif n 1) fern 2) fairy wern Tilif giti yungo. Ferns are in the bush. Nemb hul if tilif giti andengo. A bird called fairy wern lives in the bush.

tinam n soot Nal enti tinam hukas. There is lots of soot in my house.

tiri vi trick Na nu tiri. I tricked you.

titiyer n teacher Honong hul titiyer yoval. Ononge has two teachers.

tivil n poisonous snake Tivil giti sumeme. Snakes slitter in the bush.

tiyol n like betel nut Na tiyol hukas fili. I planted a lot of betel nut.

tobol n gourd Hav hul tobol. It is a lime gourd.

tobols adj flat Nul melek tobols. Your plate is flat.

toda vi split Na ol tode. I cut up the firewood.

todi vi affirm yes Todi, na ge gadi. Yes, I will go.

todi eta vi refuse to do something Todi eta, na sosol mi. I refuse to work.

todi tede vi refuse to do something

todog eta vi chat Na nu todog amul hene anang eta. I talked to you about a woman.

todog tede vi chat

tof n 1) tail 2) owl

tolom adj ripe Hamb ge tolom. The bananas have rippened.

tom n sugarcane Teb tom hul ben. ‘Tom’ sugarcane tastes good.

tomala vi make Na em tomale. I made a house.

tong adj blocked Amul sum hul gadelom tong. The crazy woman’s ears are blocked.

tong hele adj congested Nal hung tong hele. My nose is blocked.

tongotong adv continually

tongtong adv continually Da tongtong sosoli. We continually work.

tonomb n an edible plant species Tonomb hul ben ifan ateyg. The ‘tonomb’ plant tastes really good.

tos n torch Nal tos ya. Take my torch.

totonati vi give

tov n tail Ovol hul tov sesada. The pig’s tail is long.

toyoto adj yellow

tri num 3 Na angod tri. I have three net bags.

-ts dir sfx to Na Yalendants gats. I will go to Ononge.

tu1 pron 3d Tu ge ga. They two went.

tu2 num two

-tu dir sfx on Na Lolofu gadi. I will go up to Lolof.

tu ya v help Mu halu tu ya. Help all of them.

tu yey an n saviour

tub adj dark Bul enden tub. It is dark.

tubun n ancestor Di tubun hul av. That is our ancestors’ talk.

tubun amul n 1) fem ancestor 2) female ancestor Nal mam tubun amul. My mother was a female ancestor.

tudul n breeze Na tudul inog ali. I see a big breeze.

tudul hema vi shiver

tuduv n frog Suwind tuduv hayaya an ida. The strong ‘tuduv’ frog bites people.

tul vi repeat Na ge nu tul ete. I repeated it to you.

tul hombot loc between Na an yovalo tul homboti andengo. I am sitting between two men. Tul hombots loc between Na an yoval tul hombots andeng. I am sitting between two men.

tul tede vi repeat

tumulus n dust

tumung adj blunt Nal sof tumung. My axe is blunt.

tundud n post I tundud homboti yungo. The wooden post stands in the middle.

tuts adv tomorrow Na tuts Yalendants gats. Tomorrow I will go to Ononge.

tuv n fly Tuv na ida. The fly bit me.

tuwali n war Na tuwali hul bab. I am the master of war.

tuyun n accent

ud n lip Nal ud fuful. My lips hurt.

ud do hada vi pout Na ud do hade. I pouted.

ud eta vi 1) darken Bul ud eta. It got dark.

2) kiss Na nu ud ete. I kissed you.

ud meng n evening Na ud mengiti sosol bole, hetele. I quit working when it got dark and came up.
ud solol eta vi pout Nal ud solol eta. I pouted.
ud solol tede vi pout
ud tede vt kiss ud todo vi beg Udad pn Udad
udi vi 1) carry 2) braid
udiz interr why Nu udi badi? Why are you angry?
udidi interr why
uf n iron roof Bab hul uf hukas. The priest has a lot of iron roof.
uhuh neg uhuh
ukala cnj then
Ukarumpa pn Ukarumpa
ukum adv enormous An ukum hukas. There are a lot of people.
uli vt to dig up breaking into pieces, opening up the ground Na kupe uli, angod eta. I dug up the sweet potato and put it in the net bag.
ulil vt scratch Na sekbis ulil. I scratch my scabbies.
uliyalela loc farther away
ulufung n hornbill
ulul eta vt chase Akolog na omel halunditi ovol ulul etc. Today I chased pigs there far in the gardens.
ulul tede vt chase
ulumand n pigeon Ulumand i hul tul andengo. There is a goura pigeon in the tree.
umam vt an old person nibbles with gums, without any teeth Na yalo umam hele. I nibble on food.
umbile sol n teenager
umbili loc middle Na imal veneve ilan umbili kupe ne. Every day in the middle of the night I ate sweet potato.
umeng n cheek Nal umeng fuful. My cheek hurts.
umiil n germ
umomo adj semi-dry
umugog n crow
umus n tell-tale An hu mul umus hele.

People themselves are tell-tales.
un eta vi stand Na kuntu un eta. I stand on the mountain.
un tede vi stand
una cnj and, for persons Robert una Tam. Robert and Tom.
und cnj with Na und fiyol hele. I also am sorry.
unda eta vt hit with feet Na nu unda eta. I hit you with my feet.
unda tede vt hit with feet
unutu n bird species that sings when someone will die
us1 n death Nuni us anga! You, die!
us2 vt cut
us anga vi die
usigeg vi fear Na usigeg angadadi. I’m afraid I would fall.
usil n tooth Nal usil fuful. My tooth hurts.
usil hul ot n tooth crown Nal usil hul ot fuful. The crown of my tooth hurts.
usin n finger
usisi vt scrape
usus n mist Akolog usus hadede. Today there is mist falling.
uta vt chase
utay n meat
uti vt carry Na sipun ye yalo uti. I got the spoon and scooped up the food.
utum adv many
uv n large hunting net
uvi tede vt kiss
uwabu adj widowed Amul uwabu hale huwan. Widowed women don’t have husbands.
uwand1 adj little
uwand2 adj little Tos uwand akan. It is a little torch.
ue etadi vt kiss
uya n finch
uyud n 1) saw Nal uyud ibel Kigef hongol. My saw is down here close with Kigef. 2) parsley
uyut n saw

poison is strong.
vaf n centipede
vagada vt count
vakat vt count Na iyal ala vakat hele. I count with my hands.
**vaki** adj parallel *Nu na vaki andengo.* You are sitting parallel to me.

**val1** deic back here *Na val nu ali.* I saw you back here.

**val2** n tree sp *Na val hulin humhub hele.* I washed the pot with ‘val’.  
**val hele** deic back here-EMPH *Na val hele ge.* I went back here.  
**valag1** adv for a while

**valag2** n stone *Valag inog yuti andengo.* There is a big stone standing in the river.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vame** adj dividing according to need

**vanag** n boat *Vanag Morsbi andengo.* There are boats in Port Moresby.

**valil** n road *Tarak valil isel hele.* The car follows the road.

**valol** adj narrow *Nal em valol agan.* My house is a little narrow.

**vane** n store

**vande** n store
vos n 1) grass sp 2) burnt ground Aked vos be hal ida. The men cut the grass getting it ready for building the fences.
voseb dem that back there
voti vt vote Na nu voti. I vote for you.
vovol hela vt turn around
vovon eta vi babbling Yu Hemba vovon ete. The River Hemba babbles.
vovon tede vi babbling

W
wonig n warning An inog es akan woning eta. The big men warn the little children.
Woytab pn Woitape

Y
yaliya n bowerbird
yalov n 1) food 2) intestines Ilof da yalov ne. Before we ate the food. Na ovol hul yalov ne. I ate the pork intestines.
yalov hul imani vt fast food
yamamb n wasp Yamamb ge akolog gadi. The wasp will now go away. yambal n underwear Vali yambal heli. Vali wears underwear. yambambu n earthquake Yambambu kagal heli. An earthquake shakes.
yamban eta vt drive away a wild pig Na ovol yamban ete. I chased the pig away.
yamban tede vt drive away a wild pig
yambel n earthworm Yambel nal homboti andengo. There are worms in my stomach.
yang n wart Nal yang sesad. My wart is long.
yanga vt sharpen Na ge nal hindif yangadi. I am going to sharpen my knife.
yango ma eta vt stop Na nu yango ma ete tavel yalim. I prevented you from hanging the towel.
yango ma tede vt stop
yangogne adj yellow Nal tapu yangogne. My clothes are yellow.
yangol n ear Nu ge nu yangol hadede. You hit your ear. yangol tong adj deaf Kog hul yangol tong. Kog is deaf. yangos n rain Yangos ge huwan anga. The rain has stopped. yasi n namesake Na yasi huwan. I don’t have a namesake. yaso n weakness
yasog n boil Nal yasog fiful. My boil hurts.
yatov n handle Dal han hul yatov yaling. Our two’s net bag’s handle is hanging.
yatuv n small stream full of mud
yavame n niece
Yavel pn Yavel
yavon n aunt Nal yavon ge us anga. My aunt has died.
yavul n pandanus with small nuts Na yavul mem hida. I didn’t pick any pandanus.
Yavul pn Yavul
yavon n aunt
Nal yavon ge us anga. My aunt has died.
yavul n pandanus with small nuts
Na yavul mem hida. I didn’t pick any pandanus.
Yavul pn Yavul
yayam1 adj soft
yayam2 adj soft Nul gan yayam agan. Your voice is a little soft.
ye n dung
ye anda vt hold in hands Na rediyo ye anda. I hold the radio in my hands.
ye angom nada beya vt block
ye biti eta vt beat Na ge kupe ye biti ete. I have crushed the sweet potato.
ye biti tede vt beat Na ge kupe ye biti tede. I crushed the sweet potato.
ye bol talel andadi vi inherit
ye dalada vt break Na ge asin ye dalada. I broke up the yam.
ye eta vt call
ye falal eta vi tremble Nal iyal ye falal ete. My hand is trembling.
ye falal tede vi tremble
ye fangala vt hug
ye fefe mala vt insult
ye fefili vt spread out Na ikay ye fefili eviti me. I spread out my blanket in the sun.
ye fek hada vt turn over Na buk ye fek hade. I turned the book over.
ye fek hada ma vt return
ye fek hindela vt turn around
ye fudel vt pinch Na nu ye fudel nu andala eta. I pinched you and you cried.
ye fulugi vt wind up
ye fum vt squeeze Na nu ye fum. I squeezed you.
ye gadeli vt wrap Na ewut ye gadeli. I wrapped up the tobacco.
ye ge mali telo vt move
ye gulun eta vt tighten Na i yov ye gulun eta. I tightened the vine.
ye gulun tede vt tighten
ye hasil mala vt renew
ye hasil malel an n savior
ye hasil malele hul mad n salvation
ye henda vt open up Na i yov ye hende. I untied the vine.
ye heng hida vt take Na pens ye heng hide. I went up and took the pencil.
ye hol hili vt wind up Na vaya ye hol hili. I wrapped up the wire.
ye hu eta vt grab
ye hu tede vt grab
ye huwan mala vt destroy
ye ifan hela vi heal
ye ifan mala vt justify
ye induvi vt sprinkle pork with ginger and salt Na ovol ye induvi. I salt the pork.
ye isi eta vt hold onto Na nu ye isi eta. I will hold you. ye isi tede vt hold onto Na nu ye isi tede. I hold onto you. ye isusi vt take and hide away
ye itol mala vt rubish
ye ituli vt split Na ol ye ituli. I split the firewood.
ye kagom hada vt crush Na ikay ye kagum hade. I crushed the blanket.
ye ke tela silol ya vi jump with both feet together
ye kedele vi jump
ye kege mala vt give honor or respect to someone
ye kigin hindel hela vi whine
ye kimani mul iyati madi vt betray
ye koy mala vt ruin
ye kusi vt pour Na ge yu ye kusi. I poured the water out.
ye lulu eta vt crush Na ingogos ye lulu eta. I crushed the mosquito.
ye lulu tede vt crush
ye lumi memedadi vt not listen to
ye ma vt bend back Na tavil ye me. I bent back the iron.
ye mala vt make
ye pekatiti ma vt tempt
ye sesad mala vt lengthen I yov ye sesad mala. Straighten out the vine.
ye sida vt grab
ye so ama vt lift up Na ge sof ye so amadi. I will lift up the axe.
ye som ali vt throw away
ye sulik hada vt arrange na ge buk je sulik hade. I put the books in order
ye sulin hela vt greet
ye sumb havala vt deliver
ye tela vt bring Kupe ye tela. Take out the sweet potato.

ye ti hindela vt turn inside out Na tapu ye ti hindela. I turned the clothes inside out.

ye ti tili vt turn inside out

ye yala vt bite

ye yeng eta vi sullen Na ye yeng ete. I am unhappy.

ye yeng tede vt sullen

ye yon hela vi angry

yebel deic up here close yebebeb1 dem this up here close yebebeb2 dem this up here close

yefyef adj crooked I yof yefyef. The vine is crooked. yegolob n buttock Nal yegolob fufu. My buttocks hurt.

yekum hida exclm EXCLM

yelam vt calling people

yeloma vi 1) leave Na Yavel ali yeloma. I saw Yavel and left him. 2) rest Na sosol yeloma. I am resting today from work. 3) angry Akolog na nu ali yeloma. Now I saw you and I am angry.

Yeme pn Yeme

yeng n face Nal yeng koy. My face is bad.

yengyeng adj resemble

yer n year

Yes pn Jesus Di menemeneti Yes adol helele. We worship Jesus in our prayers.

Yes hul hombol n passion fruit Yes hul hombol giit andengo. There are passion fruit in the bush.

yes ma vt coitus Ogl yes ma. Ogl has sex.

yesiti ya vt coitus Nu amul yesiti ye. You had sex with a woman.

yevon n tree sp Yevon ongo al enti huvan. There are not any ‘yevon’ trees here in the village.

yeye vt getting

yi pron 2p Yi sosol ongo me ye. You didn’t find any work.

yilin ga vt take

yiliyo adj bitter

yivel deic up there far

yo vt get

yo menenga ti ged gadi vt/i go down

yof n sugarcane Teb yof halunditi yungo. There is ‘yof’ sugarcane standing in the garden.

yol1 deic up there Ba yol ge. I went up there.

yol2 n flea Yol put hul ma adad. There are fleas in the cat’s fur.

yol3 adj spicy Heyd hul yol hukas. Ginger is very spicy.

yol hela vi pain Nal bed yol hele. My sore hurts

yol hele deic up there-EMPH Na yol hele ge. I went up there.

yole1 n nettle

yole2 adj tired of

yoli vi fall asleep Geru ge hod yoli bole ge Miku hul av mem ale bole ge imal ida. Geru fell asleep and didn’t hear Miku’s talk and slept.

Yolibay pn Yolibay

yolseb dem this up there

yond n mourning Di ge ilof yond mud. Before we had the mourning and the burial.

yong n price Na hulin hul yong ye. I received the pay for the pot.

yov n vine Na i yov ye tela. I pulled up the vine.

yoval minda num 3 Na buk yoval minda. I have three books.

yoval ta yoval num 4 Na iyal hul sin yoval ta yoval. My hand has four fingers.

yovalo num 2 Na buk yovalo. I have two books.

yovan n sugarcane Na teb jovan nama hul ben. I was eating sugarcane that tasted good.

yovel deic up there far

yovin n indigenous frying instrument Na yovin hul tul ovol ada. I cooked the pork in the frying pan.

yovo n blossom yovol adj sterile yoyo vt getting yoyong vt getting

yu vi stand Va esa yu ye ande fufuk hade ga. That child stood up and ran away.
# English – Fuyug finder list

## A a

- a little *kodob a lot* *hukas abandon* *bola*
- abdomen *hombol 2*; imoso *above a2*
- hombobol; *-tu abstain himani*
- accent *tiyun*; *tuyun accurate kolog*
- accusation *bidi av accustomed sesal*
- acknowledge *sulil act yalama*
- action *mad 1*; *yalama abandoned susun*
- adhere strongly *kosalaI adherence ata2*
- ated *adhesion ata2*; ated *adore adora*
- adultery *mad sangun advocate tu yey an adze om2 I aeroplane pelen affirmative evo*
- after *ded1*; *dede; idamu kala; mali1*; *nem2*
- afternoon *ovala; ovele*
- against *ata2*; ated
- agitate *babagi; kagal; kasus*
- agree *kwii1 airplane pelen alike yengeyeng all ant halu; bubin alligator fuvv2 allow bola*
- alone *ambul; bilag2*
- also *endeg; enden*
- always *talel; tongotong; tongtong*
- ancestor *tidib; tubun*
- anchor *-l*
- and *el2*; *koto*
- and (phrases) *mali1*
- anger *aval 2 angry ye yon hela animal madam*

## B b

- babbling *vovon eta; vovon tede; vuvulg eta; vuvulg tede*
- baby *es kitot*
- back *bog; hul ban; humb back hoe bulidog 2 back of neck indun*
- back here, emphatic *val hele*
- backside *humb backwards babantaling bad kava; koy*
- bad place *kowas bad spirit silav koy bad thing and gatan*
- bad words *av koy*
- bag *bayk*
- bag rope *yatov bag strap yatov bake te ya ball bol2*
- bamboo pipe *dob 1 banana hamb banana species ku banana tree hamb bandage plasta bang fuwati eta*
- animal species *avi2; geva; manda*
- animal young *es animal species suwag*
- ankle *kasin 3*
- annihilate *huwan mala another hul haben another one hene2 another time ilof antler bis*
- anvil *kulul*
- apostle *hul sosol yey an arborescent fern keI 1 area between toes ga2 argue fefel eta; fefem hada arm iyal*
- arrange *lalav*
- array *layn*
- arrest *gadeli; ye gadeli*
- arrive *hindela arrow hemel*
- arrow with pointed bow *kalala*
- art of making hammock or net bag *didib*
- artery *nengel as eme; vavel; vel hele; vele; velima; velong ask ali eta; hilami ask for hilami assemble havoy assent kum astrapia kuwi2 I at -ts at once *fidanti; fidants 2 at peace hual gonol hele at Chirima Silints at Silim Silints auger og Australian robin didido avow *sulil awake hasil axe sov I*

## Bank

- bank *hading; lov2; maf I*
- baptism *badis baptist badis barren yovol base kudig basin melek basket sisil I bat kulub I be andengo; hili2 be afraid *huda be ajar embanded be amazed huses hukas i be embarrassed fafi 2 be frightened huda be in pain fuful hela be long bubul hela be quiet sum hela beach maf I bead ilav beam *fodof I; hombol I; kended bead galil beard hanam beat *fala; fifili; hada; hasami; ye biti eta; ye biti tede*
beaten-stone club gilis becomeanga 2; hela2; hindela become big inog hela
become detached folu tela become good ifan hela become loose luwi become nothing ge huwan bed ilon; ked; kudig
bee fonda beef bonoma 2 before ilof
beginning apud
behind bog; hul han; hul bandini; humb; yegolob; yekubud
beige kogol2
belch ka eta
belief huses kagavan Deov adad; huwal gab Deov adad
bell lekelk
belly button kobolg belly-button kov 1
belt beleta
bend gelesa benefactive nante; net bent fagafeg; fegafeg
bent over idamene; itamene
berry vine galanga
beset utum
bill hung
bind ye gadeli
bird arrow gudid
Bird of Paradise anitif; golov; golova; hovond
bird species dudlumu; esef
bird species that sings at noon and evening gulig
Bird of paradise kog 1
bird species kobil 1; sising 2
birthmark falab
biscuit bisket
bite angal hela; ita; ye fudel; ye yala
bitter yol3
blab av kagavan eta black dub1; tub black
ant falal 2 blackberry galanga
black-monarch gusinaso
bladder bol2
blade bidibada
blanket ikay; palakis; pale
blaze finol
blister bobof eta; bobof tede; fofov 1 block be; ye angom hada beya block off ye angom hada beya blocked mung 2; tong
blond ‘ brunette fifinole bloodsucker
casin 1 bloom siv
blossom siv; yofo blow fi 1; fi eta 2 blow
nose sunil hada
blue dub1
blunt hamo; tumung
boa hemad board dib; temb boat bot; vanag body hod
body (root vegetable) etey 2
body hair mal body of water is 2 boil yasog
bomb bom 2 bond iyagl book buki
border dokon; tedel
boss bos 2
bottle tobol
bottle neck hanaf bottom bog; humb
boulder bote
bow fod; gelesa bowerbird golov; golova
bowl melek
box kaden; kobadi 1; kondob
boy an sol; mel bracelet ilav; koyond braid udi1 2; ye gadeli brain sin2 1
branch hul sala
bread balav
break abibida; anga ma; bibida; biti eta; dala eta; dalada; sagala; ye biti eta; ye biti tede
break into pieces dala eta; dalada
break off of. folu tela
break through abibida
break up dala eta; dalada; fowati eta; fowati tede; ke tela ma; key tela
breaking sound tewati eta; tewati tede
breast dud; konond breathing hososne
breeze tudul bridge dan brillance samen
bring ye tela
bring back heyak hada bring forth udi1 1;
uti bring out udi1 1; uti bring up udi1 1;
uti briny yol3
brisket konond brittle kalil; vulu
broadcast sonda mala
broken sangal1 broken up ground sas
broom burumi brother sum es
brown fifinole bruise abibida brush tof 1
brush-turkey sesen 1
bubble susul hele eta; susul hele tede
bubbles kosab 7 bud mil 1; siv buffet kagal
bug kayamb; kuduf build hela2; tomala
building em
bump hov anga; tagol iyal bundle of wood
kandib bundled together buduling burial
mud
burn ila
burnt ground for garden kendam burnt
ground ready for gardens vos 2 bury sasa
me is
bury in ashes fi eta 1
bush hombon1
bush fowl sesen 1
bush greens found in water ilawut

C c

Cabbage kabes cafeteria meys cage mav 1
call ali eta; ye da; ye eta
camera piks can banik2 cane henang
canoe vanag canteen stor canvas pale cap
bago capped mung 2 car tarak
carbon gum; ol humb
cargo and carress bonsa me carry udi 1 1;
uti
carry on shoulder gani tongal
carrying under arm tadayiti
carton kaden carve usisi case kondob
cast away mali 2
cast lots bingo kolosi
cast net kig 2
cast out sesegali
cause to increase inog mala
cause to know yalama
cave fe
cave in imol
caved-in road lomo centipede gilim; gining
centre of emotion huwal chair sit
chant mayam
charge av kagavan; av kagavan anang eta
chariot bidibada
charm meng 1; meng ama 2
chase sesegali; ulul eta; ulul tede; yabana
eta; yabana tede
chase out sesegali
chasten fujal indi
chat, gossip todog eta; todog tede
chatter gunigni 2; gunigni eta 2
chayote bulid 2
cheat bidi; bidi hela; bidi tede; bosol; hiyo
eta
cheek hul meng; umeng
cheep ilol chemical mulam chest konond
chew angal hela; yanga

bush person kanaka; kunik bush rope ino;
iyof; iyov; yov bush-hen ovolangu
bustard kuno
but ta
butcherbird umugog
butt bog; humb; yegolob; yekubud
butter bat
butterfly keneken; kinek buttock humb;
yegolob; yekubud buttocks bog
buttock kened
buzzard dun 1

Chicken kokola chief amd; amede child es;
mel children ese
chili sili 1
chin anan
chink gedadan 2 Chirima Silim choco
bulid 2 choose ival ye tela chop ituli
chosen amul el an daling Deov ma

godelama
Christmas krismas church menemene
cicada hulul cinder ki 1 circadabird
egolob circle rawni cisticola silokombe
city hanuwa clamer yalala
clasp fundi ma; kala ma; ye fum

cleanse ifan mala cleansed ifan hela
clearing ele 2 cleave toda; ye ituli click
digos
cliff gam; hol 2 climb yalala cloak ikay

clock taym
close kugul; kugum; yango ma eta; yango
ma tede
close eyes kola
close to hongol

close up between two things ye gulun eta;
ye gulun tede
closing fence sambal
cloth tapu clothes tapu clothing tapu cloud
humum

clouded in bul gadeli
club hayay cock kokola cockatoo gavi
coconut fofon
coconut palm fofon cogitate etam bolon
coil filogi; ye hol hili
coitus fangale ida; nom ye tede; nom yes;
nom yes eta; yes ma; yesiti ya
collect havoy colourful gogob hele come
hindela
come away from folu tela
come back fek hada 2; heyak hada
come into pieces fowati eta; fowati tede
come out fulut hela; hindela; tilid eta; tilid tede
commiseration fanime
complain ya kigin hindel hela; ye kigin hindel hela
comprehend ala5
conceal ban indil ama; isusi concubine haso conditional
confess sonda mala; sulil consume afut hada; huwan mala contemptable sasu
content ifan
continually tongotong; tongtong
continuing gogong contradict ban indi
cook hada; ila; te ya cook in ashes fi eta 1
cook on flame ata1 cookie bisket
cooled vegetables mandid
coot ovolangu
cord konag
cord around body sun
cormorant kuno
corn ear i
corner of house kuwig cornerstone em hul du correct kolog
corrode angal hela; goda2 corrupt ye koy mala cotton sip hul ma
coucal dolob
council kot hul inoging
country bul
couple iso halum courtyard endam;
sambal cousin amasi; ivilan
cover bagof; isi ma; pale; sasa me is
cover up isi ma
crack fowati eta; fowati tede; gedadan 2; sagala; tewati eta; tewati tede
cracked sangal1
cracker bisket
crackle susul hele eta; susul hele tede
crackle (fire) ile eta; ile tede cradle in arms ye fangala crag gam
crane kuno
cranky alulawi
crawling sosol sumeme
crazy kavakava; sum; sum and hul mad
credit buki
creek tewati eta; tewati tede
creep yalala
crest goda1; kum
crest of mountains alan
cricket hulul
criminal isul an; raskel
crisp kalil; vulu
croak kuwati eta; kuwati tede
crocodile fiwa
crooked fagafeg; fegafeg; idamene; itamene; yefyef
crop hung
cross ifil eta; ifil tede; ye yon hela
cross legged nont 2 cross-bow fod croton papayd; sis crow umugog crowbar tavil
crowd utum
crude hasil
crumble ye lulu eta; ye lulu tede
crumbling ground sas
crumbs tumulus
crush bibida; biti eta; bukak hada; ye bini eta; ye biniti tede; ye lulu eta; ye lulu tede
cry ka eta; kalal eta; kalal tede; kigilol eta; kigilol tede
cry in anger pawati eta; pawati tede
cry out kalal eta; kalal tede
cry out to call someone kuwati eta; kuwati tede
cry out to someone huwati eta cuckoo dolob; silokombe cuckoo-dove aves
cuckoo-shrike ambas; egolob; guliyo; kanog
curlew kuna
curse av koy; av koy ete mali; ifil eta; ifil tede; sangun
cursing av koy curve gelesa cuscus imbad
custom mad 1 cut ida; ita; toda cut down toda
cut garden in forest namal
cut off ida; ita
cut out toda
cut pandanus gan eta
cut up toda
cutting gigin
d dance gab1 1; holof; holov
dance ornament havond; sising 2
dark dub1; tub darkness dub2 darter kuno
daughter  hamel  dawdle  bubul  hela  dawn  hay1  I
day  ev  hul  im
daybreak  hay1  I  daytime  ev  hul  im  dead  i
gilif
deaf  sum
deaf-mute  sum;  sum  and  hul  mad
debit  buki
deceit  bidi  mad
deceive  bidi;  bidi  hela;  bidi  tede;  bosol;  hiyo  eta
deception  kov  2  defile  ye  koy  mala  deflated
suf  delay  bubul  hela
deliver  ye  sumb  havala
delude  bidi;  bidi  hela;  bidi  tede;  bosol;  hiyo
eta
demand  hilami
demon  silav  koy
Deov  hul  av  adad.  Juda  nanani  mul
menemene  hul  em
Deov  hul  mel  Yesu  dal  huni  hul  aning  mul
tu  yey  an.  Kerist
descend  lilin  eta;  lilin  tede  deserted  kokon;
susun  design  hida  I
desolate  kokon
despise  fema
destroy  huwan  hela;  ye  huwan  mala
detach  ye  henda  detour  bedol;  bidol  devil
silav  koy  Devil  Diyabole  diarrhoea  hamad
die  out  suđa
differentiate  kigin  mala  difficulty
breathing  fodof  de  eta  diffuse  ye  kusi
dig  koda  I
dig  up  uli
diminutive  akan
dingy  vanag  dining  room  meys  dirt  fal;
kelela  I  dirtiness  kelela  I  dirty  gogos
disappear  huwan  anga;  luli  eta;  luli  tede
discard  iyali
disciple  isel  hele  nanan  discover  dagal
hela  2  discuss  fefem  hada  disgrace  henen
disgruntled  kosala2;  ye  yeng  eta;  ye  yeng
tede
disintegrate  luli  eta;  luli  tede
disinter  uli  disliking  yole2  display  anda
ma
dispute  fefel  eta;  fefem  hada;  ififilil  eta;
ififilil  tede
distant  busal;  gisal  ditch  deren;  mang
division  gab1  3
do  vili
do  badly  vilima  koy
do  poorly  vilima  koy  dodge  bedol;  bidol;
iyogm2  dog  or  cat  flea  yol2  domesticated
indid2;  sesal  don't  know  hile
door  frame  agone
doteral  kuna
dove  kanog;  munim
down  here  close,  emphatic  ibel  hele  down
there  far,  emphatic  im  hele  drag  halak
hada
dragon  fly  elekopt  dragonfly  dab  2  drain
deren;  mang
draw  gogob  hida;  halak  hada;  hida  I
draw  out  mim  hela
dread  huda  dream  adi;  ati3  dress  peskos
dried  up  i  gilif  drill  og
drink  na3
drip  molod
drive  dedag  indi
drive  away  hilosi;  isas;  yamban  eta;
yamban  tede
drop  angada;  ange  eta;  fulut  hela;  luli  eta;
luli  tede;  molod
dry  holon;  humbubi;  kalil;  ololo
dry  river  bed  lomo
dry  yam  gil
duck  goose  kuno
dull  hamo;  tabu  eta;  tumung
dung  ya3;  ye  during  mali1  dusk  dub  anga
dust  humbubi;  kusub;  tumulus
dwell  andengo  dying  fodof  de  eta
dysentary  hamad

each  fidanfidan;  na2;  veneve
eagle  dun  I;  kig  I
earth  fal
easy  keli
easy,  easily,  slowly  kes2
eat  na3
erase sin pekat ye huwan mala
erect hela2 eucalyptus gel; geya evening ovala; ovela evergreen kulum
every veneve everything ant halu evil koy
evil practice mad koy evil spirit silav koy
exclamation yekum hida excrement ye
exhibit anda ma exhume uli exorcise sesegali expanded yalil2
explosive device bom 2
extinguish suda
extremity hung
eye witness im kunis

F f
fight hay1 4
fig-parrot gavi figure yeng file anga 1
fill hindela Finch uya find hay2 fine ifan
finish fuluma eta; fulumada; ge huwan; huwan ama; huwan anga
finish off huwan mala
fir kulum
firetail uya
firmament hasol1; hasolon
fissure gedadan 2
five fayv
fizz patiti eta; patiti tede; susul hele eta; susul hele tede
flabby susubl flaccid susubl flag falag
flame finol flamingo kuno flag kigil
flashlight tos flat didin
flat pass nolond
flatulence gogos hele eta; gogos hele tede
flea bunung flesh hod flinty sigilp flog
fala; fifili flour balav
flower hombon1; siv flowering plant
hombon1 flowerpecker agilib flute bibol
fly falal hada; hiya
fly around rawni
flycatcher amba; didido; efomb
flying fox kulub1
foam kosab 1
foam koasab 1
foam koas 1
fog hunum
fogged in bul gadeli
fold ye gadeli
follow isela; ulul eta; ulul tede
follower isel hele nanan folly sum and hul mad foot sog
football soka; takol for nante; nem2; net
forbidden talawus
gall bladder  fi 2 gallbladder  bol2 game
iyogm2 gape embanded
garbage momol2; susug garbage, rubbish,
trash rabes garden bul
garden made in pass nolond
gasp mod eta; mod tede
gather lalav
gather together havoy
gaze at leleng gecko ingabed Gentile an
kigin germination mil 1 gernerator indin
gerygone biluwa get ya2; ye tela
get married ye da; ye eta
get rid of iyali gin folok ama girder
hombol 1
give bola indi; heva ma
give back ye fek hada; ye fek hada ma
give birth to ya2 give up bola glade elel2
glass avevnd
glorify Deov hul if ye so ama
glory samen glottis kasisg glutony faya
hela
gnat ingogos; ingoks gnaw angal hela;
goda2 go anga 2; anga ma
go ahead of huma
go back ye fek hindela
go down lilin eta; lilin tede; yo menenga ti
ged gadi
go first huma
go out suda
go quickly fufuk
go, imperative gava god bidi deov; tidib
good ifan
good smelling beben
good tasting beben
good-news hul av hul amede
goose sesen 1 gorge faya hela goshawk

friend biyag; ivilan; se
frog sind; suwind
frogmouth sisib 2
froth kosab 1 frown ud do hada fruit ded2
1; tey 2
fruit with a very bad odour malag
full boboyn; bubin fume aval 2 fungus
saval
fur mal
future simultaneous mali1
Fuyug clan Fuyug
Fuyug language Fuyug

dun 1
gospel hul av hul amede gossip av kagavan
eta goura pigeon ulumand gourd batan;
tobol government tawubada government
body tawubada
grab atad ya; lalav; ye hu eta; ye hu tede
grandfather ayag; tubun
grandmother ayog; tubun amul 2
grandparent tidib grasp ninig ama grass
sul
glass species aled; fodo2; fus1; misif;
mo1; vodod grass species with black
berries sang grass species huna; malef; vos 1
grassbird silokombe
grasshopper bos 1; hulul
grasshopper that sings at sunset gelele
grassy area visin
grate lig; sasaloy; yanga
gratis sumb
grave mud 1
grease gis 2; gul; hul gul
great dalal; inog
great cuckoo-dove aves
great grandfather ayag; tubun
great grandmother ayog; tubun amul 2
great man tidib grebes kuno greedy
batang 1 greedy. gudub and
green fus1; gos; tub green onion esalot
greens galil; kiyof greet ye sulin hela grind
yanga
grip kala ma
groan ya kigin hindel hela; ye kigin hindel
hela
groin imoso ground fal ground-dove bu
ground-robin sinded grow hindela; inog
Robert L. Bradshaw

hela grow upon yalala
growl elomb eta; elomb tede; ififilil eta; ififilil tede
gumble elomb eta; elomb tede
guest vas guile bidi mad gum ol humb
gum tree gel; geya
gums kusif
gun ipit
gurgling gogos hele eta; gogos hele tede
guts yalov 2
gutter deren

H hale
hair hal 2
half he 1; hey; kodeb halt sagosg hammer kulul
hand iyal handle yatov hang up yali ma
happy ifan
hard kagav; kagavan; kalil; vulu
harken keg ma harrier kig 1 harsh kosala2 harvest uli
hat gadeb 1
hatchet sov 1
hate fema
hatred fem hul mad
haughtiness hul mul ye meme; sin koy hul mad
have ya2
hawk dun 1; kig 1; siliso
haze hunum; usus
he hu1
head bagof; hal 2
heal ifan mala; kasoy; ye ifan mala
healed ifan hela
hear ala5
heart bob; huwal
heartburn gogos hele eta; gogos hele tede
heaven hasol1; hasolon heavy inamada; inamal; ol2 heavy eyes kolol
hedge gadi
heel kana helicopter elekopt hen kokola
here close, emphatic abel hele; oval hele
here, emphatic, extended area al hele
here, extended area al3
hero tidib
heron kopilo
hiccup mod eta; mod tede
hidden olong
hide ban indil ama; isusi

I i
I na1
I na1
ibis kuno
idle isongusi

idol bidi deov
if ala1; mali1; mesenga; oto
if only sigeg
if only, regretably singeg

high point kum
highlands wild sugarcane ilam 2; sinang
hill kum hip hoven hiss fi 1
hit hada
hit with feet unda eta; unda tede
hobble sagosg hobby siliso hoe om2 1
hold down fedang eta 1; fedang tede 1
hold in place fedang eta 1; fedang tede 1
hold on to atad ya; ye fangala; ye hu eta; ye hu tede
hold onto ye isi eta; ye isi tede
hold strongly nining ama; ye isi eta; ye isi tede
hole atog holiday holide holy sant
holy person mad ifan vilil an
homonym yasi
honey bee fonda
honeyeater golob; golova; ingi; sivud; sokoded; somb
honor hul kegem
horn bis
hot hul yol; ololo
hour ev hul im
hour-glass drum halifan; halinv
house em
house post em hul du housebroken sesal
how an dal1
how come odelim
howl kigilol eta; kigilol tede hug kala ma; ye fangala huh a3
hum holov ye yeng eta
hunt avu; hasami hurriedly fidanti; sapsap
hurry apa; fufuk
hurt jifufu hela husband hale hymn mayam
hypocrite umus
hypothetical completive bol1
indisposition sal infant es kitor; gilind inflate fiindi ma inhale hum ala injection gin
insane kavakava; sum; sum and hul mad
insect kayamb; kuduf inside akom; ati2; -ti
inside of lond
insult ifil eta; ifil tede intellet sin2 1
intend huwal eta interior huwal; lond
interior of reed mis 2 interrogative -na
interrogative a3 intestines yalov 2 into ati2; -ti
iron tavil it huj itch ulil

J j
Deov adad tede
Judah’s peoples praying house Juda nanani mul menemene hul em
Judea people Judea bul nanan
juice is 2
jump bigolf hada; hiya; ye kedele
jump down silol ya 2 jump up ye kedele
juniper kulum
just ambul; endeg; kogon; kolog
justify ye ifan mala

K k
biyag; haben kite dun 1; kig 1; siliso
know sisib 1; sisiban knowing sisib 1;
sisiban knowledge sisib 1; sisiban koel
dolob
kookaburra kuwi2 1; kuwiv

L l
lawyer lo hafome nanan
lax yalil2
lay ideng
layer of feathers sising 2
lazy isongusi lead astray be leaf ikan
lean kasol
learning to walk sosol sumeme
leave anga ma; bola leaven hombol indi
lecturn dun 1
leech kasin 1 leek esalot left diyani
left-handed batang 2; diyani
leg sog legitimate kolog lend bola indi
length gab1 3
lengthen ye sesad mala
leprosy pitut
let bola; ken2
let down silek; yo menenga ti ged gadi
letter malel
liberate sumb ye telem havala
licentiousness lo mem hafom hul mad
lichen selel
lid bagof
lie bidi; bidi av; bidi hela; bidi tede; hiyo eta; ideng; sisil 2
lie down bena
life hul anded
lift hota ma; ye so ama lift up ye so ama
light ata I; layt; samen
light given off by rotting of wood amal hela
light weight fom
like godela; huwal godel hela; huwal gotel hela; vavel; vele; velima; velong
likewise enden limited honof; honov limp sagosg; susubl line layn
lip ud liquid is 2 listen ata5

mad kavakava; sum; sum and hul mad; ye yon hela
made well ifan hela maggot vav magpie umugog make hili 2; tomala
make new ye hasil mala
make a net bag udi 1 2 make bad ye koy mala make big inog mala
make colourful gogob hida
make feather ornamentation ye mala
make good ifan mala
make grow inog mala
make known sesen malem eta; sesen malem tede
make noise lukulki 2
make nothing huwan mala; ye huwan mala
make poor ye itol mala make strong kosala 1 make well ifan mala male anamang mandarin maderen manger kobadi 1 maniok maniyos mannikin bibom mantle ikay
many hukas; utum margarine bat mark dokon marry ye da; ye eta
marsupial pouch alab martin bisus masculine anamang mash ig
massage kasoy master bab mat ilon; ked match ye da; ye eta material tapu mattress ked maybe gole meagre kasol measure sikeli 2 meat madam; mis 2 medicine mulam
meditate etam bolon meek yayam 1;
listen in keg ma
listen to keg ma; todog eta; todog tede
little akan; galib live andendo liver had; may 2 lizard ingabeled locust bos 1 loiter bubul hela long sesada
long palm tree baluv
look ali4
look after hafoma
look at koda 3; kogol 1; leleng look for avu; dagal hela 2; hay 2 loose suf; susubl; yalil 2
loosen henda lord amd; amede Lord amd; amede lorikeet gavi
lory gavi
lose bedol; ye huwan mala
love godela; huwal godel hela; huwal gotel hela
low voice yayam 1; yayam 2
lumber temb lung hososne lying bidi av
yayam 2 meet havoy
melidectes golob; golova
meliphaga sokoded
men’s communal house emu
mercy fiyol merely apa metal tavil middle gaining
milapede gilimd; gining
mildew kusub milk dud mind sin 2 1
miracle mad hasil; mad sig
mirror avevnd
misguide be
mislead be; bidi; bidi hela; bidi tede; bosol; hiyo eta miss bedol; bidi; bidi hela; bidi tede; bidol; hiyo eta mist hunum; usus
mistake bidol mistletoebird agilib
mistress haso
moistened humbubud; humbud
mold kusub monarch amba money iyoy
monitor aliya; hemad moorhen ovolangu
mop up humbubi morn hay 1 I
morning bul gaining; ilan umbile
mosquito ingogos; ingoks
moss selel
moth keneken; kinek mother mam 1
mother-in-law itan motor indin
motorbike motubay motorcycle motubay
mount kum mountain kum
mountain range goda 1 mourning
necklace hangu mouse kiti; suwi moustache hanam
mouth goban; ud
move afeji; kagal
move away from iyal ye tela
move back and forth ye ge mali telo
much hukas
muddy gogos

nail gin; ikok
naked kobele; kombo1; sonog1
namesake yasi
nape indun
navel kobolg; kov 1
near hongol1; kugul; kugum
near by kugul nearly mesenga necklace
ilav needle gin needly ginigin NEG me; mi
negative me; mi
negative imperative -vd
nerve nengel
net huv; mav 1
net for fishing, hunting and hair mav 1
nevertheless ta ito new hasil; sig next isela
next day vom imalati
next time vom imalati
next to hongol1; kugul; kugum
nibble angal hela; goda2
nice hul amede night dub2; tub night time
dub anga nightingale bisus nightmare adi;

N

object na2
obstruct yango ma eta; yango ma tede
obstructed tong ocean davar; is inog
odour fun; hun
offer Deov indidi hul and vili
often ralel
oink kigilol eta; kigilol tede
okay koto
oki gig ifeli
old buruk; gen; kayon; malekiya
older brother menan older brothers
menane older sister dad
on adad; -tu
on top of a2; adad; hombobol one fidan;
hene2; oko; ongo one by one fidanfidan
one colour gutun
one with another nom
only ambul; apa; eke2 2; kogon
onomatopoia huwati eta; kuwati eta;
kuwati tede
Ononge Mission Station Yalendan

multi-coloured gogob hele munch angal
hela mushroom saval mushroom, like
shittake gof must kusub; oto
mustard fav; yovan
mutter ififilil eta; ififilil tede
myragra ambas

O

open henda; malab 2
open eyes im henda
open up ye jefil; ye henda
opening atog
opening between appendages alalovo
or eke2 2
orange maderen; orenasi orange (tree)
bebe ordinary ateyg
oriole somb
ornament of oval shells kog2 2
ornament with many lines of feathers esef
ornamental feather kog2 2
orphan itol an
osprey dun1 1
other haben; hul haben
others heneng
out baleng; -dan
out in the open onti; onts outdoors baleng
outerspace hasol1; hasolon out-house isol
outrigger vanag
outside -dan; endam; malab 2; onts
outside of baleng over hombobol; -tu overturn kusi

pack bayk
paddle bala i mali paddock padok page pad
painful olel2 paint gogob hida palate goban
palm inopat; papayd; sif palm of hand tobo pancreas mav 2 pandanus flower yovo pants lon
papaya lok
paper malen; pad
Papuan black snake tamba
parable helaf paralysed kapap parch iya
parent bahmam; mambab
parotia antif parrot gavi; kelela 2 parrot-finch uya
part akon; an1; fa2; he 1; hey
party fist; gab1 1; pati pass away suda
passion aval 2
path enamb pawpaw lok pay yong
pay-back hulaf
pea nem1 2
peaceful huwal gonol hele
pebble bote
pebbly sigilp
peel hota ma; sasaloy
peevish ye yeng eta; ye yeng tede
pelican kuno peltop didido pen padok; pens pencil pens
people aoked 2; nanan pepper sili 1 perceive aia5
perch indil
perfect fuluma eta; fulumada
perish huanan anga permit ken2 persecute
fulf indi person nanan perspiration mutumd pest kuduf
pet bonsa me
phalarope kuno phosphorescence amal hela photography piks
pick angal hela; hida 2 pick off fole; folok ama picklock bisus
picture piks pied chat didido pier dan
pierce bibida; hema; koda 1
pig hoof fi 3
pigeon golov; kanog; munim
pile fad2
pimple mund 1; safsaf; yasog
pin gin

owl kundub; sisib 2 owlet-nightjar sisib 2
owner bab

pinch ye fadel pipit efomb pistol ipit
pitchfork hay1 2 pitfall fang
pitohui golov; golova
pitta ses
place anda ma; bul; hayod; ni
place in pile lad plague galad; silik plain gutun
plait ye gadeli plane pelen plank temb
plant species manef; sising 1
plaster plastas
plastic (container) laba
plastic bag pasol plastic container pasol
plate melek
play bingo bingo kolosi pleat ye lulu eta; ye lulu tede ploughbill ded2 2
plover kuna
pluck bagi eta; fagi tede; hida 2 plug yango ma eta; yango ma tede plugged mung 2
plural -e pocketbook pos pod bob
point gom1 1 point out sulil pointed gigin pointed end of a piece of wood ikok
pole tundud polygamy haso pomello maderen pool snoka
poor person itol an portion fa2d; he 1
possessed sasu possession and possessions kona 1; kunav post tundud
pot hulin pouch ikan poun fuwati eta
pour kusi; ye kusi
pour out ye kusi
pout ud do hada; ud solol eta; ud solol tede
powerful kagav; kagavan
practice mad 1 praise ye so ama prate av kagavan eta prawn daw 2
prayer menemene praying manits ambgeb praying mantis hambkes proceed huma
pre-dawn ilan umbile
press fundi ma; kala ma; ye fum press with feet unda eta; unda tede pretty hul amede
previously mentioned and hul man
price yong
prickly gigin
pride hul mul ye meme; sin koy hul mad
priest Per
prison dibul prohibition talawus
prohibitive -vd propeller bidibada
property an1
prune gaya
public onti; onts
publish sesen malem eta; sesen malem tede
pucker ye lulu eta; ye lulu tede
pull halak hada
pull off fagi eta; fagi tede
pull out liwi
pulverize ye biti eta; ye biti tede
pumpkin batan punish fiful indi push
dedag indi
pustule mund 1; safsaf
put an obstacle ban indi
put in ama
put in order ye sulik hada
put in pile lad; lalav
put inside ama
punder
pygmy-parrot gavi
python manuf; manuv
Q q
quail bu
quail-thrush ingi
question hilami
quietly kel ma
quietly; quiet
quietly
quietly
quickly fidanti; fidants 2; kuku; sapsap;
question hilami
quickly
quietly kel ma
quietly
quietly
quickly
race reysi radish kaber hengal rage
aval 2 rail ovolangu raintree fav
raise ye so ama
raise bark or skin hota ma
rake bibida
rapidly kuku
rascal isul an; rascal
rasp bibida; lig
rat kiti; sili 2; suwi rattle lekelk; lekelk ama
raw hasil
real ateyg
rear yegolob; yekubud
reason etam bolon
rebuke fefel eta; ifil eta; ifil tede
receive ya 2 reciprocity nom recline bena
recluse kundub recollect husa
reconcile ye ifan mala recorder bibol
reconcile ye ifan mala recorder bibol
rectum yalov 2
red fifinole
red croton inopat
red neck kanaka; kuniq reduce to small pieces lig rein henang; komom rein
species sen
reflexive mul; nom
refuse fema; isas
refuse to come heva ma refuse to receive
isas regretably sige
reject fema; ye itol mala
relative bilag 1; biyag; haben; ivilan; se
release ye sumb havala remain andengo
remain close hafoma remainder is 1; kis akan remember husa
recluse ye ifan mala recorder bibol
reverse babantaling
R r
remote busal; gisal
remove ye tela
rend fowati eta; fowati tede; toda; ye ituli
renew ye hasil mala
repeat continually until irritating bedol eta
repent fek hada 2 replete bubin
representation falam reproach henen
resemble yengeyeng
reside andengo respect hul kegem rest
bena restaurant meys
restore fek hada 2; heyak hada
return fek hada 2; heyak hada; ye fek hada; ye fek hada ma; ye fek hindela
reveal sesen malem eta; sesen malem tede
reverse babantaling
RFLX mul rib aval 1 richs susum
ridge alan; goda 1
rifle ipit
riflebird anitif; kog 1
rift gedadan 2
right kolog; tay eng; tey 2; tey engiti
right at the end huwan ama right hand tay eng; tay engiti right side tay eng; tey engiti
righteous pekat me vilil aning rim of roof
bedal
ring kalala
rip fowati eta; fowati tede; his ama
road enamb
roar ififilil eta; ififilil tede
roast ila; te ya rob isul ya robbery isul
rock bote; iyoy; kagal roll up filogi; gadeli
roof of mouth goban roost indil
rooster kokola
rooty siglip
rope iyof; iyow; tagol ya rotate volvol; volvol hela rotor bidibada
rotten safal rough kosala2 round fad1
route enamb
row bala i mali; layn
rubber laba
rubbish and gatan; kugun; momol2; susug;
ye itol mala

sack bayk
sacrifice Deov indidi hul and vili
sad koy
saddle goda1; nolond sago palm baleg;
labiya sail pale
saint sant
saliva samb
same eme; vavel; vel hele; vele; velima;
velong
same size alalenge sandpiper kuna
Sanhedren kot hul inoging Satan Diyabole
saucepan hulin save ye hasil mala saviour
tu yey an saw yanga
say eta; tede 1 say yes to kuwi1 scab falab
scabies pitu scale sikeli2 scale fish gan eta
scandal henen scantly kasol scar falab
scatter ye kusi scoop kus1 scorch ila
scrap sasaloy
scrape bibida; fidil1; fifi eta; ulil; usisi
scratch fidil1; fifi eta; ulil scream kalal
eta; kalal tede scribe lo hafome nanan
scrubfowl1 kuna
scrub-robin ingi scrub-wren bibom sea
davar; is inog
seal yango ma eta; yango ma tede
sear ila
seat kudig; sit
section gab1 3
see ali4 seed ded2 1 self nom
selffish batang 1; gudub and
semen ded2 1
send back hilosi; isas
separate key tela; kigin mala; tilid eta; tilid
tede
separate by cutting i tongala separate
completely ye ituli separately fidan fidan
serpent ingamen; ingem; manuf; manuv
servant sosol hul bab
rugby takol
ruin koy mala; ye koy mala
rumble ififili etal; ififili tede
rumbling gogos hele eta; gogos hele tede
run bigolf hada; fufuk
run into hov anga; tagol iyal
run out huwan anga
rush down luli eta; luli tede; solonda
russet fifinole
rustle afe fi
set free sumb ye telem havala; ye sumb
havala
setting al3; al hele settle andengo seven
seven
sew hema; ninik hema
sew up, close ninik hema
sexual immorality sangun
sexual intercourse fangale ida; nom ye
tede; nom yes; nom yes eta; yes ma; yesiti
ya
sexual mate iso halum sexual immorality
mad sangun shade idid; sov2
shadow idid; sov2
shake afe fi; babagi; fululi; kagal; kasus;
lekelk ama; ye fafal eta; ye fafal tede
shallot esalot shallow olong shame henen
sharp hayaya
sharpen anga1; yanga
sharpening stone ilif; iliv
shatter dala eta; dalada; ke tela ma; key
tela; sagala
shattered sangal1
she hu1
shed kusi
sheet palakis
sheets of paper pad
shelf for drying pandanus nuts afale
shell bob; folo; folok ama shell bracelet
mativ shellfish dab2
sheltered holon
ship bot
shirk ud solol eta; ud solol tede shiver
kagul tili; mambub hada shoot hema
shore lov2; maf1
short honof; honov; olong
shotgun ipit
shout hangan eta; pawati eta; pawati tede;
todog eta; todog tede
shove dedag indi
shovel kus I; sipet
show anda ma; sesen malem eta; sesen malem tede; yalamá
showing off hul mul ye meme
shrike-thrush ded2 2 shuck folok ama
shudder mambub hada
shut yango ma eta; yango ma tede
shut up sum hela sibling amasi; sum es
sick gatılı; sal sicklebill kuwi2 I sickness
sal
side aval I; hoven
sides hading
sign mad hasil; mad sig
silent kege me eta; kege me tede
silhouette idid Silim Silim similar
yeneyeng
sin kelela I; mad koy
singe ila
single gob; soben
sip hum ala
sister sista; sum es sit andengo; kasasg
sitella somb
six siks
sketch hida I
skillet ferepan 2
skin hod
skin disease bobof eta; bobof tede; pitut; silik
skinny kasol skirt peskos skull kondob
sky hasol1; hasolon slack suf; susubl;
yali2 sleep ita; tabu eta sleepy ol2
slender kasol
slide hof hada
slide down lilin eta; lilin tede
slip hof hada
slowly keli
small akan; galib
small animal imbad
small child es akan; es uwand akan; gilind
small circada vanavanat
small feathers of an ornament god I
small firewood kilif small hole kof small
taro voy
smash biti eta; dala eta; dalada
smell fun; hun smoke ison; na3 smooth
hovev snail gomas
snake ingamen; ingem; manuf; manuv
snake bean kiyof snake species fali snap
sagala snapped sangal1
snarl ififilil eta; ififilil tede
sniff hili eta; hili tede; sunil hada
sniffle sunil hada
snookers snoka
snore teeth hili eta; hili tede
snort sunil hada
snuffle hili eta; hili tede
so vel hele; vele; velima; velong
soccer soka; takol
soft ambal; susuv 2; susubi soft to touch
yayam1; yayam2 softly kel ma
soil fal
sole of foot tobo
solely apa
solid covering kondob
some fidan; hene2; oko; ongo
some, plural heneng
son mel
song holof; holov; mayam
son-in-law dim soot gum; ol humb sorcery
hulaf
sore bed; bobof eta; bobof tede; galad;
ole12; silik
sorrow fiyol
sorrow, feminine, singular faniko 2
sorrow, masculine, plural fanimo 2
sorrow, masculine, singular fanime sorry
for faniko 2; fanime; fanimo 2 soul hul
anded; silav
sound gan
sound of running water vovon eta; vovon
tede; vuvulg eta; vuvulg tede
space hayod; is I space between kof spade
sipet
spanner spana
spark ile eta; ile tede; kigil
sparkle kigil; patiti eta; patiti tede; susul
hele eta; susul hele tede
sparrow hawk kig I
speak out sonda mala
spear hemel; kalala; koda I; tiyol
spear ground mali2
speech av I
spell meng I spherical /fad/ spicy hul yol;
yol3
spider gomas; mav I
spigot tep I
spill kusi; ye kusi
spin volvol; vovol hela
ta hukas ge mad koy ge yong inog ye mali
ge ekene moni hene mu biyaga ye mali hul
sey gavmani indi mali. teks yey an hul bab
taboo talawus
tail tof 1
taipan snake tamba take ya 2 ; ye da ; ye eta
take off ye henda take off hat kolof take
out ye tela
talk av 1 ; eta ; helaf ; tede 1
talk with friends todog eta ; todog tede
tall sesada tamarillo samblos tame indid 2 ;
stone to hit bark folon
stone used to beat bark cloth kolon
stone-curlow kuna
stoney sigilp
stop vanded ivi
stop up yango ma eta ; yango ma tede
store stor stork kuno story av 1
straight didin ; hovev straighten out ye
sesad mala strap beleta
strap to climb iyagl
straped over shoulder tadayiti
strawberry galanga strength hay 1 4
stretch mim hela stretch out fo le strike
bibida
string aluwes 1 ; iyogm 1 string in
ornament huv strip hengal
strong hayaya ; kagav ; kagavan
struggle aval hela stumble tagol eta style
didib
suck in hum ala sufficient apa sugarcane
malag ; yovan sugarcane refuse susug
sulk ud solol eta ; ud solol tede
sullen ye yeng eta ; ye yeng tede
summit kum sun ev ; ev hul im sunbird
sivud
Sunday Dominik sunshine ev ; ev hul im
supervise hafoma supervisor bos 2
support fodor 1 ; kended surround gadi
surrounding al 3 ; al hele suspend yali ma
swallow bisus swamphen ovolangu swear
av koy ete mali sweat mutumud
sweep burumi
sweep net kig 2
sweet potato gula ; kupe
sweet potato species howa ; sising 1
swell fundi ma swelling fofon 1 swift bisus
swiftlet bisus swing babagi swirl gom ali

t sesal tan kogol 2 tangerine orenasi tap tep
1
tapioca maniyos taro species fim teach
yalama
tear fowati eta ; fowati tede ; halak hada ; his
ama ; ivoli
teat dud
teenager es inog tell eta ; tede 1 tell-tale
umas temper aval 2
tempt ye pekatiti ma ten iyal yoval ; ten tent
pale
terminate huwan ama; huwan mala
terrain bul
that an1; va ana
that one and hul man that one here va ana
that’s right todi
the (the definite) oko; ongo
theft isul; isul hul mad
there close, emphatic obel hele there far, emphatic omel hele they mu
they (pl) mu
they two tu1
thief isul an; raskel
thin kasol thing an1; and things susum
think etam bolon; husa
this one an1 thornbill biluwa thorny gigin; gigin thorny fork gin thought sin2 1 thread iyogm1
three tri; yoval minda
throat kasisg throw mali2 throw away iyali thrust dedag indi tick bumung
tie gadeli; iyag1
tier layn
tight didin
tighten ye gulun eta; ye gulun tede
timber temb time taym tin banik2 1
tired fuful hela; kolol
united of yole2
to -ts
toad sind; suwind
tobacco with large leaves galmen
today akolog
toddler es akan together akom; alalenge
toilet isol
tomb mud 1
tongs isong 2
too enden
too much tongtong; tongtong
top of foot hul ban
top of taro that is planted gom1 1
torch tos tortoise matabut toss kagal
toward -ts towards kugum town hanuwa
track is 1

tractor bulidog 2; tarak
trade store stor
tranquil kege me eta; kege me tede
transitive nang
trap fang; kov2; tagol ya traquil huwal gonol hele trash kugun; momol2; susug
tree i
tree bark iyof; iyov
tree species alimba; bidig; biditani; bolela;
dum 2; fa 2; fodof 2; gigila; ginal; gol;
hili1; kogom 2; kogov; kufen; molav; odele;
sima; talas; tava; val2
tree species with edible fruit sangil
tree species with hard wood and small leaves bad tree species with leaves used for tobacco neleg tree species with white wood mangan
tree species, for the dance hoyan
tree tomato samblos tree trunk tundud
tree fern ke1 1
tree species gafi; hene1; honamb; kos 1;
mafung; manas; mangil; mangin; nenemb;
oya; tiyol; yevon
tree species with red wood hongom
tree creeper somb
tree-swift bisus
tremble ye fafal eta; ye fafal tede
tremble with fever kagul tili
trick iyogm2 triller egolob trim ita
trip tagol eta trouble kelela 1 trousers lon
truck tarak true ateyg; tey 2 trash sinded
try to get away aval hela
tub kondob tumor yasog tune tiyun; tayun
turn ye fek hada
turn around volvol; volvol hela; ye fek hada; ye fek hindela
turn out volvol; volvol hela
turn over volvol; volvol hela; ye fek hada; ye fek hada ma
turn the back ban indi
turnstone kuna turtle matabut tusk bis
twine aluwes 1; iyogm1
two yovalo

under cover holon underneath ati2;
songol3 2 understand aleg
undo ye henda undone suf unearth uli
unequal lindind unfasten ye henda

ugly koy
umbilical cord kobolg; kov 1
uncle avag
under songol3 2

U u

under cover holon underneath ati2;
songol3 2 understand aleg
undo ye henda undone suf unearth uli
unequal lindind unfasten ye henda
unhappy koy unknown sig unmarried
gob unripe gos unsightly koy
unsociable person kundub
untangle fili tela untie henda; ye henda
untwist fili tela unwind fili tela unwrap
fili tela
up there, emphatic yol hele
up to -tu

vacate bola vacation holide vagina
alalo vo vain aluluwi vapour fufun; ison
vegetable kabes vehicle tarak
vein nengel very ateyg very bad sasaf
very large kayon fud
very little kis akan

wagtail efomb waist ganing waistcloth
ikay wait hafoma wake up im henda
walk as drunk talatala sumeme
wall dib wallaby sili 2 wallet pos
wallowing hole fuday
wandering eyes fulul
want huwal godel hela; huwal gotel hela
want to huwal eta
war hay 1 4
warbler biluwa; silokombe
warm ololo
warn av kagavan anang eta
warning av kagavan
wash humbubi; ivoli
watch hafoma; koda 3; kogol 1; taym
wave babagi; kosab 1
way enamb we two di we two da we,
plural di
weak ambal; galit; tagol iyal weak after a
sickness kapap weaken tagol eta
wealth kona 1; susum
wear anga 2 weave ye gadeli wed ye da; ye
da wedge kulu1 weed masif; sul week
Dominik
weighty inamada; inamal welcome ye
sulin hela well eke 2 2; ifJan
wet humbububu; humbubu
wharf dan wheel ilij; iliv when malij 1; ta
where, emphatic odel hele
whimper ya kigin hindel hela; ye kigin
hindel hela
whine goyab; ka eta; kalal eta; kalal tede;
yu kigin hindel hela; ye kigin hindel hela
whip fala; fifili

uproar lukalki 2 uproot halak nada upset
olel 2
urge dedag inI
use up afut nada; ge huan
used gen; malekiya
used to wrap tobacco katup

v v
very small child es huI kitot very steep
slope hol 2 vigoreus kagav; kagavan
village em; hanuwa; ni
vine ino; iyof; iyov; molav; yov
visage yeng visitor huy; vas voice gan
vomit gom ali

W w
whipbird ded 2 2
whir fi 1
whirl gom ali whirlpool gug mali
whirlwind gug mali whisk fifili
whister golova
whistle fi 1; fi eta 2
whistler ded 2 2; efomb; golov
white sig
white person tawubada
whitebird biluwa
white-breasted pigeon vavo
whiteskin kogol 2
whiz fi 1
who don 2
who, plural daling whole bubin; gab 2
whom don 2
why odelim wickedness mad koy widowed
dob
wife amul
wild fingo; huI ang wild fowl sesen 1 wild
turkey sesen 1
willfully disobedient yagalag 2 willfully-
disobedient sasaf wind tudul; ye hol hili
wind instrument bibol wind up filogi; ye
hol hili winding yeyef
winding in the shape of a snake fifilog
windsock falag wipe up humbubi wire
konag; tavil
wisdom sisib 1; sisiban
wish huwal eta
with akib; ala 1 with nothing kabu 2
without aid bilag 2
without children soben without order
lindind without ornamentation gutun
witness im kunis
woman amul womb hombol 2 women mehen
women’s underclothing yambal wonder
etam bolon; huses hukas i wonderful hul amede
wood i
wood at base of door opening kuwig wood
holding open nostrils gotan wool sip hul ma
word av I
work vili
worker hul sosol yey an; sosol hul bab

worm kuduf; vav
worship adora; Deov hul if ye so ama;
menemene; ye so ama
wound bed; galal; silik
wrangle olel2
wrap gadeli; ikay; ye gadeli wrap up
filogi; ye hol hili wrapping kondob
wrench spana
wring kala ma
wrinkle ye lulu eta; ye lulu tede
wrist kasin 3
write hida I writing malel wrong aluluwi

yam garden amb; lomelome yam species
save yam species hoval
yawn embanded year krismas yeast
hombol indi
yell hangan eta; kigilol eta; kigilol tede
yellow fifinole
yes todi
Yes ala hul apostoling ala mul av. av hul amede

zig-zag yefyef